

A
297.1224
K62-

كتاب

اللغات في القرآن

رواية ابن حسنون المقرئ بإسناده إلى ابن عباس

حققه

الدكتور صلاح الدين المنجد

D. C. W. LIBRARY

22 FEB 1973

RECEIVED

الطبعة الثانية مصححة

دار الكتاب الجديد

بيروت • لبنان

١٠٧٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

- ١ -

« لغات القرآن » موضوع جليل ذو شأن ؛ عُني به العلماء وأهل النظر في اللغة منذ القرن الأول للهجرة ، وألّفوا فيه في القرن الثاني . فكان من ألّف منهم الفراء ، وأبو زيد ، والأصمعي ، والهيثم بن عدي ، ومحمد بن يحيى القطيعي . ويذكر ابن النديم أن ابن دريد ألّف كتاباً في لغات القرآن أيضاً وأنه لم يتمه . وإذا دققت في أسماء هؤلاء العلماء ، ظهر لك شأنهم ؛ فالفراء ، والأصمعي ، وأبو زيد ، وابن دريد ، من علماء اللغة الأعلام ؛ وعنايتهم بلغات القرآن ، وتأليفهم فيها لدليل على عظم شأن هذا الموضوع .

- ٢ -

وكتابنا هذا ، هو أحد الكتب التي ألّفَت في هذا الباب . فقد أفرد لما في القرآن من لغات القبائل والأمم . وجدناه في دار الكتب الظاهرية بدمشق ، وبانت لنا طرافته وقيّمته ، فصحناه وحققناه .

رتّب الكتاب على السور ، فهو يبدأ بالبقرة حتى ينتهي إلى آخر سورة ،

- ٥ -

ظهرت الطبعة الأولى في القاهرة
(مطبعة الرسالة ، ١٩٤٦)

الطبعة الثانية

جميع الحقوق محفوظة

١٣٩٢ - ١٩٧٢

ويسرد ما في كل سورة من ألفاظ القبائل العربية، وألفاظ الأمم الأخرى كالفرس والروم والأنباط والسيان والعبرانيين .

فهو من هذه الناحية ، يبين لنا مصادر القرآن اللغوية ، ويلقي ضوءاً على لغات القبائل قبيل الإسلام ، ويحدد نسبة ما أخذ القرآن من ألفاظ كل قبيلة من هذه القبائل ، ثم من كل أمة إذا صح أن بعض الألفاظ فيه أعجمية ليست عربية .

وهو يكاد يكون الكتاب الأول الذي وقع بين أيدينا وأفرد لهذا الموضوع ، وهو يمتاز مما جاء في الاتقان للسيوطي أنه أتى بألفاظ للقبائل لا توجد في الاتقان ، وأنه ذكر ألفاظ قريش الخاصة بها ، والتي شاركت بها قبائل أخرى .

- ٣ -

وهذا الكتاب يدلنا على أن القرآن قد أخذ من ألفاظ قريش بأوفر نصيب ، وهذا أمر طبيعي ، فقد كانت لغة قريش قد سادت بلاد العرب قبيل الإسلام ؛ ثم زادت هذه السيادة بعده ، ذلك لأنها كانت أعظم القبائل سلطاناً وسياسة وتجارة ، وأفصحها لغة . وقد كان سلطانها وتجارتها يساعدان على نشر لغتها بين القبائل العربية التي كانت متعددة اللهجات متباينة اللغات ، وكان ذلك أيضاً يدفع إلى اكتساب القرشيين ألفاظاً من ألفاظ تلك القبائل . فهناك إذن تأثير متبادل طبيعي .

وبعد قريش ، نجد ألفاظ هذيل ، ثم كنانة ، ثم حمير ، ثم جرهم ، ثم تميم ، وقيس عيلان ، ثم خثعم ، وأزدشنوءة ، وأهل عمان ، ثم طيء ومذحج ومدين وغسان ، ثم بني حنيفة وحضرموت وأشعر ، ثم أنمار ، ثم خزاعة وبني عامر ولخم وكندة ، ثم سبأ ، وأهل اليمامة ومزينة وثقيف وسدوس وسعد العشيرة والمالقة وعذرة والأزد وتغلب والأوس وهمدان .

- ٦ -

أما نسبة هذه الألفاظ وعددها فتظهر لنا من الجدول التالي :

عدد الألفاظ	إسم القبيلة
١٠٤	قريش
٠٤٥	هذيل
٠٣٦	كنانة
٠٢٣	حمير
٠٢١	جرهم
٠١٣	تميم ، قيس عيلان
٠٠٦	أهل عمان ، أزدشنوءة ، خثعم
٠٠٥	طيء ، مذحج ، مدين ، غسان
٠٠٤	بنو حنيفة ، حضرموت ، أشعر
٠٠٣	أنمار
٠٠٢	خزاعة ، بنو عامر ، لحم ، كندة
	سبأ ، أهل اليمامة ، مزينة ، ثقيف
٠٠١	المالقة ، سدوس ، سعد العشيرة

ولا نجزم بأن هذه الألفاظ هي كل ما أخذ القرآن من ألفاظ القبائل ، فقد يكون هناك غيرها ؛ وهذا الجدول الذي رأيته ، هو ما يعطينا هذا الكتاب .

- ٤ -

وإذا لاحظنا تقسيم هذه القبائل من حيث كونها قحطانية من الجنوب ، أو عدنانية من الشمال ، نجد أن القرآن قد أخذ من ألفاظ معظم القبائل القحطانية ،

- ٧ -

من حيث الأصل . وبعبارة ثانية نجد أن عدد القبائل ذات الأصل القحطاني يفوق عدد قبائل العدنانية .

فالأزد ، وأزدشنوءة ، وأشعر ، والأوس ، وجهم ، وحمير ، وحضرموت ، وخثعم ، وخزاعة ، والحزرج ، وسبأ ، وسدوس ، وسعد العشيرة ، وطيء ، وكنانة ، وكندة ، ولخم ، ومذحج ، وهمدان ، كلها ، من حيث أصلها ، من الجنوب .

وقريش ، وتغلب ، وأنمار ، وتميم ، وثقيف ، وبنو حنيفة ، ومزينة ، وبنو عامر ، وقيس عيلان ، وهذيل كلها ، من حيث أصلها من الشمال .

فالقبائل القحطانية التي أخذ القرآن من ألفاظها ، هي ، بالاستناد إلى هذا الكتاب أوفر عدداً من القبائل العدنانية . لكن وفرة عددها لا ينسجم مع وفرة الألفاظ التي نجدها في القرآن من لغاتها ؛ لأن ألفاظ العدنانية تربو بكثير على تلك ، فهي كثيرة ، وتلك قلة .

- ٥ -

وهكذا نجد أن القرآن قد ضمّ ألفاظاً من معظم القبائل . وهذا الأمر يوميء إلى غاية رائعة ، هي : توحيد العرب ، وجعل القرآن كتاباً تجد فيه كل قبيلة من ألفاظها الخاصة بها ، ثم إيجاد لغة واحدة تكون اللغة الرسمية للعرب جميعاً ، هي تلك اللغة الكاملة الصافية التي نجدها في القرآن .

- ٦ -

وهناك أمر يتعلق بالألفاظ غير العربية . فهذه الألفاظ التي جاء بها القرآن وزعموا أنها ليست عربية الأصل ، قد دار حولها نقاش واسع عنيف ، وذهب العلماء في أمرها مذاهب ، وكل حرص على تأييد قوله فالتمس حجة رآها في ذلك . فقال أناس : « ليس في القرآن من غير العربية شيء » ، وقال آخرون

« بل إن فيه ألفاظاً من ألفاظ الأعاجم » وجاء أناس توسطوا فقالوا : « إن هذه الحروف كانت بغير لسان العرب في الأصل ، فلما لفظت بها العرب بألسنتها فعربت صارت عربية . فهي عربية في هذه الحال ، أعجمية الأصل . هذا بجمل ما ورد في هذا الباب (١) .

وكتابتنا يقول قولاً جديداً . فهو لم يُشر إلى أن الألفاظ كانت أعجمية فعربت ، بل التمس سبيلاً جديدة فقال : وافقت لغة العرب في هذه اللفظة لغة النبط أو السريان أو القبط ...

ويستدل من هذا أن اللفظ وُجد في اللغة العربية ، ووجد في لغة أعجمية ثانية ، وأن لغة العرب وافقت اللغة الأعجمية في هذا اللفظ . فكأن اللغة العربية ، وتلك اللغات تنحدر من أصل واحد .

وهذا المذهب ، هو تأييد لمن قال إن القرآن ليس فيه شيء من غير لسان العرب .

١ - انظر البرهان للزركشي ص ٢٨٧ ص ٢٨٨ .

أبي الفتح عثمان بن جني النحوي (١).

- ٢ -

حدث بهذا الكتاب إسماعيل بن عمرو بن راشد الحداد عن عبد الله بن الحسين ابن حسنون المقرئ بإسناده إلى ابن عباس .

أما إسماعيل بن عمرو (٢) : فهو مصري الأصل ، توفي سنة ٤٢٩ هـ ، وكان شيخاً صالحاً . قرأ على غزوان بن القاسم (٣٨٦ هـ) ، وهو مقرئ حاذق محرر نعتة الداني بأنه كان ماهراً ضابطاً شديد الأخذ واسع الرواية (٣) وقرأ على قسيم ابن أحمد بن مطير (٣٩٩ هـ) وكان ضابطاً فاضلاً مشهوراً (٤) وعلي عبد العزيز ابن علي المعروف بابن الإمام (٣٨٠ هـ) وكان مقرئاً محدثاً متصديراً ضابطاً ، وكان شيخ القراء ومسندهم بمصر (٥) .

فإسماعيل هذا إذن قد أخذ عن شيوخ أجلاء ، وكان هو صالحاً لم يطعن عليه أحد . أما عبد الله بن الحسين بن حسنون ، فهو نزيل مصر . توفي سنة ٣٨٦ هـ ، سمّاه ابن الجزري « المقرئ اللغوي مسند القراء في زمانه » قرأ على شيوخ كثيرين من الأعلام . وقال الداني إنه « مشهور ضابط ثقة ، غير أن أيامه طالت فاختلف حفظه ولحقه الوهم (٦) » .

والمهم أن ابن الجزري نصّ على أنه لغوي ، وأنه مسند القراء . ولذلك فهو ثقة في موضوع هذا الكتاب . غير أننا لا ندري متى سمع إسماعيل هذا

(١) حققنا هذا الكتاب وصدرت الطبعة الأولى منه عام ١٩٤٨ .

(٢) طبقات القراء ١-١٦٧

(٣) » » ٢-٣

(٤) » » ٢-٢٧

(٥) » » ١-٣٩٤

(٦) » » ١-٤١٥

صفة المخطوط

- ١ -

وجدنا هذا الكتاب في دار الكتب الظاهرية ، ضمن مجموع من كتب الحديث رقمه ٢٧٣ ، في هذا المجموع كتب وأجزاء شتى هي على الترتيب الذي جاءت فيه :

١ - مسند أمير المؤمنين أبي الحسن علي بن أبي طالب .

٢ - جزء فيه مجلسان من أمالي الصاحب نظام الملك أبي علي الحسن بن علي ابن إسحق .

٣ - جزء فيه المسلسلات للشيخ العالم العارف شيخ الشيوخ ابن حمويه الجويني .

٤ - جزء فيه تذكرة المنتبه في عيوب المشتبه لأبي الفرج عبد الرحمن ابن الجوزي .

٥ - كتاب اللغات في القرآن .

٦ - شرح عقيدة الشيباني .

٧ - التحفة القدسية في علم الفرائض للشيخ الإمام أحمد بن الهائم .

٨ - كتاب الألفاظ المهموزة على سياق حروف المعجم تأليف الشيخ الإمام

الكتاب من ابن حسنون ، في آخر حياته أم قبل أن يلحقه الوهم ؟

على أن ما في الكتاب لا يدل على الوهم والخلط . فهو في ألفاظه جمعاء يوافق ما نقلته كتب التفسير ، ولم تشر إلى أصله في أي لغة هو . والمهم أن هذه التفاسير تنقل معاني الألفاظ عن ابن عباس أيضاً ، وهذا التوافق دليل على صحة كتابنا ، وما فيه .

- ٣ -

حالة المخطوط حسنة ، لا ينقص منه شيء .

عدد أوراقه عشرة . من الورقة الثالثة والأربعين إلى الورقة الثانية والخمسين من أرقام المجموع .

طول الورقة $\frac{1}{2}$ ١٧ سم وعرضها ١٣ سم .

في كل صفحة (١٩) تسعة عشر سطراً ، ما عدا الصفحة الأولى ففيها (١٢) سطراً والأخيرة وفيها (١٨) سطراً .

طول السطر ٩,٥ سم . ويختلف عدد كلمات كل سطر ، فهو بين (٧) كلمات و (١١) كلمة .

طول الهامش في جوانب الصفحات ، وفي أسافلها وأعاليها (٤) سم .

أما لون الورق فهو أسمر ضارب للحمرة ، سميك ، جيد .

الخط واضح جيد أشبه شيء بالفارسي . أحرفه كبار ، سهل القراءة ، فيه فواصل بالحمرة عند انتهاء الجمل ، والحبر أسود شديد السواد .

لكن أغلبه بلا نقط ، وفيه أغلاط كثيرة ، وهاك أمثلة منه .

« يسعون السهوات » : يتبعون الشهوات .

« بولم كمن من رحمه » : يؤتكم كفلين من رحمته .

- ١٢ -

« يدعى بمعاً » : تبتغي نفقاً .

« بعلوا » : تقتلوا .

« بنس » : تبتش .

أما أغلاط التحريف والتصحيف فكثيرة ، وقد أشرنا إلى كثير منها في ذيول الصفحات . كما أن هناك كلمات سقطت ، أضفناها ، وجعلناها بين قوسين [] .

ولا نجد من الألوان في المخطوط غير الأسود والأحمر . وقد كتب بالأحمر عنوانات الأبواب وأسماء السور ، والفواصل الموضوعية في نهاية الجمل .

وقد كتبت هذه النسخة في سنة ٦٥٢ هـ بيد الناسخ محمد بن محمد بن المرتضى بمدينة مصر ، بالمدرسة المعروفة بابن زين التجار المجاورة للجامع العتيق .

ونكاد لا نجد على هذه النسخة تعليقات في الهوامش إلا قليلاً مما يتعلق بآية لم تذكر ، أو لفظة سقطت ، أو تفسير . وهذه التعليقات غير واضحة مبهمة ، لا يفهم منها شيء .

ومن السماعات ، نجد إشارة إلى سماع في الصفحة الأولى فيه :

« ووجدت في النسخة التي نقلت منها هذه النسخة ما مثاله » :

« سماع للحسن بن داوود بن بابشاذ نفعه الله به » .

وهذا الكتاب كان في ملك «العبد الفقير إلى الله تعالى محمد بن عمر البكري» عُرِف بالفوانيسي عفا الله عنه بمنه « كما ذكر في الزاوية اليسرى العليا من الصفحة الأولى .

- ٤ -

أما عملي في هذا الكتاب فينحصر فيما يلي :

١ - ترتيب الآيات ، وضبطها ، وتصحيحها .

- ١٣ -

- ٢ - أردفت كل آية برقمها في السورة ، ووضعتُ الرقم بين هلالين ()
ليسهل مراجعتها .
- ٣ - مقابلة معاني الألفاظ بما جاء في كتب التفسير لأتحقق من صحتها .
- ٤ - تأييد ما جاء في الكتاب أو معارضته بما في الكتب الأخرى التي تبحث في الموضوع نفسه .
- ٥ - ألحقتُ بالكتاب ألفاظاً وردت في الاتقان ، من لغات القبائل ، ولم تذكر في هذا الكتاب .
- ٦ - وضعت معجماً للألفاظ الواردة في الكتاب كله وألحقته به .
- وإني لأرجو أن ينفع الله به ، وحسبي فخراً أني نشرت كتاباً ذا شأن يتعلق بالقرآن .
- وكذلك أرجو من كل من وجد خطأ أن ينبهني إليه ، وإني لأشكر له صنيعه هذا سلفاً . والحمد لله رب العالمين .

كتب
صالح الدين المنجد

كتاب

اللغات في القرآن

من أوله إلى آخره

لغة قريش وهذيل وكنانة والأوس والخزرج وخثعم وقيس عيلان وسعد
العشيرة وجرهم واليمن وأزد شنوءة وكندة وتميم وحمير ومدين ولخم وحضر موت
وسدوس والحجاز وأنمار وغسان وبني حنيفة وتغلب وطيء وعامر بن صعصعة
ومزينة وثقيف وجذام والفرس والنبط والحبشة والسريانية والعبرية والقبط
والروم والعمالقة ...

أخبر به

إسماعيل بن عمرو المقرئ عن عبد الله بن الحسين بن حسنون المقرئ .

بإسناده إلى ابن عباس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أخبرنا الشيخ أبو محمد إسماعيل^(١) بن عمرو بن إسماعيل^(٢) بن راشد الحداد المقرئ ، قراءةً عليه ، قال : حدثني أبو أحمد عبد الله بن الحسين بن حسنون المقرئ ، قال حدثنا^(٣) أبو العباس أحمد بن عبيد ، قال حدثنا الحسين بن محمد ، قال حدثنا أحمد بن محمد بن سعيد بن أبان القرشي ، قال حدثنا أبو جعفر محمد بن أيوب المقرئ ، عن عبد الملك [بن عبد العزيز] ابن جُرَيْج ، عن عطاء .

عن ابن عباس في قوله عز وجل : « بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ » قال : بلسان قريش ، ولو كان غير عربي ما فهموه . وما أنزل الله عز وجل من السماء كتاباً إلا بالعبرانية^(٤) ، وكان جبريل عليه السلام يُترجم لكل نبي بلسان قومه . وذلك أن الله عز وجل قال « وما أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ »^(٥) . وليس من السنة الأمم أوسع من لسان العرب . والقرآن ليس فيه لغة إلا لغة العرب ، وربما وافقت اللغة اللغات ، وأما الأصل والجنس فعربي لا يخالطه شيء .

- (١) في الأصل « إسماعيل » .
- (٢) في الأصل « حدثني » .
- (٣) في الأصل « العبرانية » .
- (٤) سورة إبراهيم ، الآية ٤ .

سورة البقرة

قال الله عز وجل :

« أَنْوَمُنْ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ » (١٣) - والسفيه الجاهل بلغة كنانة .

وقوله : « رَغَدَا » (٣٥) - يعني الخصب بلغة طيء .
 « فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ » (٥٥) - يعني الموت بلغة عُمان^(١) .
 « رَجَزَا » (٥٩) - يعني العذاب بلغة طيء^(٢) .
 « خَاسِئِينَ » (٦٥) - يعني صاغرين بلغة كنانة .
 « فَبَاءُوا بِغَضَبٍ » (٩٠) - يعني استوجبوا بلغة جرهم .
 « وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ » (٩٣، ٦٣) - يعني [٤٣ ب] الجبل .
 وافقت^(٣) لغة العرب في هذا الحديث لغة السريانيين^(٤) .
 « مَا اشْتَرَوْا » (٩٠) - يعني باعوا بلغة هذيل^(٥) .

- (١) في الاتقان « بلغة عمارة » ص ١٦٦ .
- (٢) في الاتقان « بلغة هذيل » ص ١٦٦ .
- (٣) في الأصل « فباءوا » .
- (٤) في الأصل « فوقهم » . والصواب ما أثبتنا . ووردت « رفعا فوقهم » في النساء آية ١٥٣ .
- (٥) في الأصل « واقفة » .
- (٦) في الاتقان « وقيل إنها النبطية » ص ١٧٢ . وفي البرهان ص ٢٨٨ : جبل بالسريانية .
- (٧) في الأصل « هزيل » .

« تَلَكْ أَمَانِيَهُمْ » (١١١) - يعني أباطيلهم بلغة قريش .

« إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ » - يعني خسر بلغة طيء .

« ابراهيم » (١٢٦ ، ١٢٧ ، ١٣٢ ، ٢٥٨ ، ٢٦٠) - بلغة توافق السريانية .

وقوله « وَسَطًا » (١٤٣) - يعني عدلاً بلغة قريش . وكذلك في نون والقلم . « أَوْسَطُهُمْ » (٢٨) - أعدلهم .

« شَطَرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ » (١٤٤ ، ١٤٩ ، ١٥٠) - يعني تِلْقَاءَ ، والتِلْقَاءُ النِّحْوُ بلغة كنانة^(١) .

« كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ » (١٧١) - يعني يصيح بلغة طيء .

« فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ » (١٧٥) - يعني لفي ضلال بلغة جرهم .

« إِنْ تَرَكَ خَيْرَ الْوَصِيَّةِ » (١٨٠) - يعني بالخير المال بلغة جرهم .

وكقوله في النور : « إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا » (٣٣) - يعني لهم مالا .

وقوله [في الكهف] : « مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ » (٩٦) يعني المال .

« فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا » (١٨٢) - يعني تعمداً^(٢) للحيث

بلغة قريش . وقوله في المائدة : « غَيْرُ مُتَجَانِفٍ » (٤) يعني متممداً .

« فَلَا رَفَثَ » (١٩٧) - يعني فلا جماع بلغة مذحج .

(١) في الالتقان أنها بالحشية ص ١٧١ .

(٢) في الأصل « متممداً » .

« ثُمَّ أَفِيضُوا » (١٩٩) - يعني انفروا بلغة خزاعة وعامر بن صعصعة

« بَغِيًّا بَيْنَهُمْ » (٢١٣) - يعني الحسد بلغة تميم .

« وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ » (٢٢٧) - يعني حققوا^(١) بلغة هذيل .

« فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ » (٢٣٢) - يعني تحبسوا^(٢) بلغة أزدِ شنوءة^(٣) .

« الْقِيَوْمُ » (٢٥٥) - يعني القائم بلغة قريش ، وكان عمر بن الخطاب يقرؤها « الْحَيَّ الْقِيَامُ »^(٤) .

« فَصِرْهُمْ إِلَيْكَ » (٢٦٠) - [يعني] فَقَطَّعَهُمْ^(٥) . وافقت لغة النبطية .

« لَا خَلَقَ لَهُمْ »^(٦) (٧٧) - يعني لا نصيب لهم بلغة كنانة .

« ضَعِيفًا » (٢٨٢) - يعني الأحمق بلغة كنانة^(٧) .

« فَتَرَكَهَ صَلْدًا » (٢٦٤) - يعني أجرد^(٨) بلغة هذيل .

« سَفِيهًا » (٢٨٢) - يعني الجاهل بلغة كنانة .

(١) في الأصل « فإن عزموا » والصواب ما أثبتنا .

(٢) في الأصل « جععوا » .

(٣) في الأصل « تبخسوا » .

(٤) في الأصل « أزد شنوءة » .

(٥) في الالتقان « ومعناه الذي لا ينال بالسريانية » ص ١٧٢ .

(٦) قريء بكسر الصاد ومعناه قطعهم ومزقهم ، وبضمها ومعناه جمعهم .

(٧) هذه الآية ليست في البقرة ، بل هي في آل عمران ، الآية ٧٧ . أما التي في البقرة فهي

« وليس لهم في الآخرة من خلاق » (٢٠٠) .

(٨) لم يذكرها السيوطي في الالتقان .

(٩) في الأصل « أجرداً » .

سورة [٤٤ أ] آل عمران

قوله عز وجل : « كَذَابِ آلِ فِرْعَوْنَ »^(١) - يعني كاشباه آل فرعون^(٢) بلغة جرهم .

قوله : « سَيِّدَا وَحْصُورَا » (٣٩) - يعني بالسيد الحلیم بلغة حمير ، والحصور الذي لا حاجة له في النساء بلغة كنانة^(٣) .

« كُونُوا رَبَّائِينَ » (٧٩) - يعني علماء . وافقت لغة السريانية^(٤) . « تَدْخُرُونَ » (٤٩) - بلغة كنانة .

« وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَلِكُمْ إِصْرِي » (٨١) - يعني عهدي . وافقت لغة النبطية .

« يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ » (١١٣) - يعني ساعات الليل بلغة هذيل ، وكذلك في سورة طه « وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ » (١٣٠) - يعني ساعات الليل .

« لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا » (١١٨) - يعني غياً بلغة عمان^(٥) . « إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا » (١٢٢) يعني تَجِبُنَا^(٦) بلغة حمير .

(١) في الأصل « فرعن » .

(٢) لم يذكرها السيوطي في الاتقان .

(٣) في الاتقان « وقيل إنها بالعبرية » ص ١٧٠ .

(٤) في الأصل « يعني عمان غياً بلغة عمان » .

(٥) في الأصل « محسان » .

« يَأْتُونَكُمْ مِنْ فَوْرِهِمْ هَٰذَا » (١٢٥) - يعني من وجوههم بلغة هذيل وقيس عيلان وكنانة .

« وَلَا تَهِنُوا » (١٣٩) - يعني تَضَعُفُوا بلغة قريش . وكذلك [في] سورة محمد ﷺ « فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ » (٣٥) - يعني لا تضعفوا أيضاً بلغة كنانة .

« يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ » (١٤٠) - القَرْح [الجرح ، قَرْحٌ] بلغة الحجاز وقَرْحٌ بلغة تميم .

« رَبِّيُونَ كَثِيرٌ » (١٤٦) يقول رجال كثير بلغة حَضْرَمَوْت .

سورة النساء

قوله تعالى : « وَآتُوا^(١) » النساء صَدَقَاتِهِنَّ نَحْلَةً^(٢) » (٤) - يعني فريضة بلغة قيس عيلان .

« أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا » (١٥) - يعني مخرجاً بلغة قريش .

« وَقَدْ أَفْضَىٰ بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ^(٣) » (٢١) - الإفضاء الجماع بلغة خزاعة .

« غَيْرَ مُسَافِحِينَ » (٢٤) - يعني [غير] زُناة^(٤) ، والمسافحة الزنا بلغة قريش .

(١) في الأصل « آتو » .

(٢) في الأصل « بعضكم بعضاً » والصواب ما أثبتنا .

(٣) في الأصل « زنا » .

« ويريد [٤٤ ب] الذين يَتَّبِعُونَ الشهواتِ أن تَمِيلُوا مِيلًا عَظِيمًا »
(٧٧) - يعني [تَخْطِئُوا] خطأً بَيْنَنَا بِلُغَةِ سَبَأ .

« وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَّ » (٣٣) - يعني ^(١) الْعُصْبَةُ ، وكذلك في سورة مريم « إِنِّي خَفْتُ الْمَوَالِيَّ » (٥) يعني العُصْبَةُ بِلُغَةِ قَرِيش .

« يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا » (٨٥) - يعني بالكِفْلِ النَصِيب . وهي بِلُغَةٍ وافقت النَبْطِيَّةَ . مثل قوله في [سورة] الحديد : « يُوْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ » (٢٨) - يعني نَصِيبَيْنِ بِلُغَةٍ وافقت النَبْطِيَّةَ ^(٢) .

« وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقِيمًا » (٨٥) - يعني قَدِيرًا بِلُغَةٍ مَذْحِج .
« حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ » (٩٠) - يعني ضَاقت ^(٣) بِلُغَةِ أَهْلِ الْيَمَامَةِ .

« وَأَلْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَامَ » (٩٠) - يعني الصَّلَاحَ بِلُغَةِ قَرِيش .
« يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ » (١٧١) - يعني لَا تَزِيدُوا ^(٤)
بِلُغَةٍ مُزِينَةٍ .

« يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ » (١٧٦) - يعني الَّذِي لَا وَلَدَ لَهُ وَلَا وَالِدَ بِلُغَةِ قَرِيش .

قوله : « يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا » (١٧٦) - يعني أَنْ لَا تَضِلُّوا

(١) في الأصل « يعني موالى يعني العُصْبَةُ » .
(٢) في الاتقان أن معناها ضعفين بالحبشية . ص ١٧٢ . وكذا في البرهان ص ٢٨٩ .
(٣) في الأصل « ماتت » .
(٤) في الأصل « لا ترتدوا » .

بِلُغَةِ قَرِيش .

سورة المائدة

قال الله جل ثناؤه : « أَوْفُوا بِالْعُقُودِ » (١) - يعني بِالْعَهْدِ بِلُغَةِ بَنِي حَنِيفَةَ .

« فِي خَمَصَةٍ » (٣) - يعني مَجَاعَةً بِلُغَةِ قَرِيش .

« فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ » ^(١) (٧٨) - يعني مِنْ ضَيْقٍ بِلُغَةِ قَيْسِ عِيلَانَ .
« وَجَعَلَكُمْ مَلُوكًا » (٢٠) - يعني أَحْرَارًا ^(٢) بِلُغَةِ هُذَيْل وَكِنَانَةَ .

« فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ » (٢٥) - [يعني] فَاقْضِ بَيْنَنَا بِلُغَةِ مَدْيَن .

« فَإِنْ عَثَرَ عَلَى أَنَّهُمَا » (١٠٧) - يعني أَطْلَعَ . كقوله في [سورة] الكهف : « وَكَذَلِكَ أَغَثَرْنَا عَلَيْهِمْ » (٢١) - بِلُغَةِ قَرِيش ^(٣) .

« فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ » (٢٦) - يعني تَحْزَنْ عَلَى الْقَوْمِ ^(٤) بِلُغَةِ قَرِيش .

(١) هذه الآية ليست في المائدة ، بل في سورة الحج . والقي في المائدة « لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ » (٧) .
(٢) في الأصل : « يعني مِنْ أَحْرَارًا » فحذفنا « مِنْ » .
(٣) في الاتقان : « أنها بِلُغَةِ حَمِير » ص ١٦٦ .
(٤) في الأصل « يعني عَلَى الْقَوْمِ تَحْزَنْ » .

سورة الانعام

قال الله [آ ٤٥] جَلَّ ثَنَاؤُهُ : « وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا (٦) - يعني مُتَتَابِعًا بلغة هُذِيل ، وكذلك في سورة هود « يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا » (٥٢) - يعني مُتَتَابِعًا .
 « فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ » (٣٥) - يعني سِرَابًا بلغة عُثْمَان .
 « يَصْدِفُونَ » (٤٦) - يعني يُعَرِّضُونَ (٢) ، وكذلك « صَدَفَ عَنْهَا » (١٥٧) - يعني أَعْرَضَ بلغة قَرِيش .
 « انظروا إلى ثَمَرِهِ » (٩٩) بالفتح بلغة كِنَانَةَ ، وبالضم بلغة تَمِيم .
 « وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا » (١١١) - يعني عَيَانًا ، [قُبُلًا] بالضم بلغة تَمِيم ، وَقُبُلًا بالكسر بلغة كِنَانَةَ .
 « ضَيِّقًا حَرَجًا » (١٢٥) - يعني شَاكًا بلغة قَرِيش .
 « وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ » (١٥١) - يعني [مِنْ] جَوْع بلغة لَحْم .
 « وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ » (١٥٢) - يعني بِالْعَدْلِ . وافقت لغة الروم .

(١) في الأصل « يصدفوا » .

(٢) في الأصل « يعرضوا » .

« فكيف آسى » (١) - يعني أَحْزَنَ بلغة قَرِيش .

سورة الأعراف

قال الله عز وجل : « فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ » (٢) - يعني الشك بلغة قَرِيش .
 « وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ » (٢٢) - يعني عَمَدًا . كقوله في سورة ص « فطفق » (٢) مسحًا » (٣٣) - يعني فَعَمَدَ مَسْحًا بلغة غَسَّان .
 « قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ » (٢٩) - يعني الْعَدْلَ . وافقت لغة الروم .
 قوله « فِي سَفَاهَةٍ » (٦٥) - يعني فِي جَنُونٍ ، حَمِير .
 « إِنَّهُمْ أَنْاسٌ يَتَطَهَّرُونَ » (٨٢) - يعني يَتَنَزَّهُونَ عَنْ أَدْبَارِ الرِّجَالِ بلغة قَرِيش .
 « كَانَ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا » (٩٢) - وقوله [في سورة يونس] ، « كَانَ لَمْ تَغْنِ بِالْأَمْسِ » (٢٤) - يعني كَانَ لَمْ يَنْعَمُوا (٣) فِيهَا . بلغة جُرْهُم .
 « إِنَّا هَدَيْنَاكَ إِلَيْكَ » (١٥٦) - يعني تَبَنَّا إِلَيْكَ ، وافقت لغة العبرانية .
 « بَعَذَابٍ بئس » (١٦٥) - يعني شَدِيدٍ بلغة غَسَّان .

(١) في الأصل « آسا » . والآية ليست في سورة الانعام ، بل هي في الأعراف (٧) .
 (٢) في الأصل « وطفق » والصواب ما أثبتنا . وفي البرهان ٢٨٨ : طفقا أي قصدا بالرومية .

(٣) كذا في الأصل ، وفي التفاسير « يقيموا » ، وفي الاتقان « يتمتعوا » .

« ثَقُلْتُ » (١٨٧) - يعني خفيت ^(١) بلغة قريش [٤٥ ب].

« وما مَسَّنِيَ السُّوءُ » (١٨٨) - وقوله في هود « بعض آلهتنا بسوء » (٤٥) - يعني به الجنون بلغة هذيل.

« مَسَّهُمْ طَيْفٌ » ^(٢) من الشيطان « (٢٠٠) - يعني لَمَّةٌ ^(٣) بلغة ثقيف.

« لولا اجْتَبَيْتُهَا » (٢٠٢) - يعني لولا أتيتها من ذات ^(٤) نفسك بلغة قريش.

سورة الأنفال

قوله عز وجل: « رَجَزَ الشَّيْطَانُ » (١١) - يعني تخويف الشيطان بلغة قريش.

« يَجْعَلُ لَكُمْ فُرْقَانًا » (٢٩) - يعني مخرجاً بلغة هذيل.

« وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ » (٣٠) - يعني ليحبسوك بلغة قريش.

« إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ » (٣١) - يعني كلام الأولين بلغة جرهم.

« مُكَاةٌ وَتَصَدِيَةٌ » (٣٥) - المكاء التصفير، والتصدية التصفيق بلغة قريش.

(١) في الأصل « حصت ».

(٢) قريء طائف وطيف. قرأ بالثانية الكسائي وأهل البصرة وابن كثير.

(٣) في الأصل « المسه ».

(٤) في الأصل « دار ».

« فَيَرُكُمَهُ جَمِيعًا » (٣٧) - يعني فيجمعه جميعاً بلغة قريش.

« فَشَرَّدُ بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ » (٥٧) يعني نَكَّلُ بِهِمْ بلغة جرهم.

« لَا تَحْسِبَنَّ » (٦٠) - بكسر السين بلغة قريش، وهي لغة النبي ﷺ، وبفتح السين بلغة تميم.

« يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ » (٦٥) - يعني حَرَّضَ ^(١) بلغة هذيل.

سورة التوبة

« غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ » (٢، ٤) - يعني غير سابقى ^(٢) الله. وكل معجز ^(٣) في القرآن غير سابق بلغة كنانة.

« لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً » ^(٤) (١٠) - يعني قرابة بلغة قريش.

« وَلِيَجْزِيَ » (١٦) - يعني بطانة بلغة هذيل.

قوله: « يَبْشُرُهُمْ » (٢١) - بالتخفيف بلغة كنانة، وبالتشديد بلغة تميم.

« وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً » (٢٨) - يعني الفاقة بلغة هذيل.

« إِلَّا تَنْفِرُوا » (٣٩) - يعني تغزوا بلغة كنانة.

(١) قريء حرص من الحرص. وفي الالتقان « يعني حض ».

(٢) في الأصل « غير سابق ».

(٣) في الأصل « وكل معجزى ... غير سابق ».

(٤) في الأصل « الأولاد ».

« السَّائِحُونَ » (١١٢) - يعني الصائمون بلغة هذيل ، وكذلك [قوله في سورة التحريم] « سَائِحَات » (٥) يعني صائمات بلغة هذيل .
 « زادته هذه إيماناً » (١٢٤) - بالكسر بلغة تميم ، وبالفتح بلغة قريش ،
 يعني الحجاز .
 « عزيزٌ عليه ما عَنَتُمْ » (١٢٨) - ، وفي سورة البقرة « ولو شاء الله لَأَعْنَتَكُمْ »^(١) (٢٢٠) - ، وفي سورة النساء « لَمَن خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ » (٢٥) -
 يعني الإثم بلغة هذيل .

سورة يونس

قوله عز وجل : « فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ » (٢٨) - يعني فميزنا^(٢) بينهم بلغة حمير .

« وما يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ » (٦١) يعني يغيب بلغة كنانة .
 وقوله : « لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً » (٧١) يعني شبهة بلغة هذيل .

سورة هود

قول الله : « إِلَى أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ » (٨) ...^(٣) بلغة أزد شنوءة .
 قوله : « أَرَادُوا لَنَا » (٢٧) - يعني سَفَلَتْنَا بلغة جرهم .
 « فَلَا تَأْسَ »^(٤) (٢٩) - يعني فلا تحزن بلغة كنانة .

- (١) في الأصل « ولو شاء لأعنتكم » والصواب ما أثبتنا .
- (٢) كذا في الأصل . وفي جميع التفاسير « ففرقنا » .
- (٣) سقطت كلمات من الأصل . ومعناها « إلى وقت معلوم » .
- (٤) هذه ليست في سورة هود بل في المائدة (٦٨ ، ٢٦) .

« وَيَا سَمَاءُ أَقْلِعِي » (٤٤) - يعني احبسي . « غِيضَ الْمَاءِ » (٤٤) - يعني نقص . وافقت^(١) لغة الحبشة .

« قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا » (٦٢) - يعني حقيراً بلغة حمير .
 « إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ » (٧٥) - يعني بأوَّاهِ الدُّعَاءِ إِلَى اللَّهِ^(٢) .
 بلغة توافق النبطية .

« سَيِّئٌ بِهِمْ » (٧٧) - يعني كرههم بلغة غسان . كقولك : والله لقد سئْتُ بك^(٣) ، يعني كرهتكَ .

« يَوْمٌ عَصِيبٌ » (٧٧) - يعني شديد بلغة جرهم .

« حَجَارَةٌ مِنْ سِجِّيلٍ مَنْضُودٍ » (٨٢) - يعني من حجارة من طين^(٤) ، وقد وافقت لغة الفرس .

قوله عز وجل : « إِنَّكَ لَأَنْتَ [٤٦ ب] الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ »^(٥) (٧٨) - [يعني] الأحمق السفيفه بلغة مَدَّين .

« إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ »^(٦) (٨٤) - يعني الخصب بلغة قريش .

« وما زادوهم غيرَ تَتَبِيبٍ » (١٠١) - يعني تحير بلغة قريش .

- (١) في الأصل « وافقة » .
- (٢) في الأصل « يعني أواه الدعاء إلى الله » . وفي الالتقان « أواه : الموقن بلسان الحبشة ، والدعاء بالعبرية » ص ١٧٠ .
- (٣) في الأصل « سلك » .
- (٤) في الأصل « منظر » .
- (٥) لم يذكرها السيوطي في الالتقان .
- (٦) لم يذكرها السيوطي في الالتقان .

« ولا تركنوا » (١١٣) - [يعني] تملوا بلغة كنانة .

« بعجل حنيد » (٦٩) - ما يُشوى بخد في الأرض بلغة العمالة ،

وما يُشوى بالحجارة بلغة هذيل .

« فلا تبتئس » (٣٦) يعني فلا تحزن بلغة سدوس^(١) .

ومن سورة يوسف

قوله عز وجل : « إنا إذا لخاسرون » (١٤) - يعني لمضيعون بلغة

قيس عيلان .

قوله : « هيئت لك » (٢٣) - يعني هلم لك بلغة وافقت النبطية^(٢) .

قوله : « أعتدت لهن متكأ » (٣١) - [يعني] الأترج بلغة توافق

القبطية^(٣) .

« وادكر بعد أمه » (٤٥) - يعني بعد نسيان ، بلغة تيم وقيس عيلان .

[سورة إبراهيم]

قوله : « دار البوار » (٢٨) - يعني دار الهلاك بلغة عُمان^(٤) .

« أفئدة من الناس تهوي إليهم » (٣٧) - يعني ركبانا^(٥) من الناس

(١) لم يذكرها السيوطي في لغة سدوس . ووردت هذه الكلمة في الاتقان في لغة كندة

ص ١٦٦ .

(٢) كذا في الأصل . وأرجح أنها بالقبطية كما وردت في الاتقان . وقد ذكر السيوطي أنه قيل إنها بالسريانية ص ١٧٣ . وفي الأصل أيضاً « هي لك » بدلاً من « هلم لك » فصححناها .

(٣) في الاتقان إنها بالحبشية ص ١٧٢ .

(٤) لم تذكر في الاتقان .

(٥) في الأصل « ركبنا » .

بلغة قريش .

« مُقْنَعِي رُؤُوسِهِمْ » (٤٣) - يعني ناكسي^(١) رؤسهم بلغة قريش .

[سورة الحجر]

قوله : مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ » (٢٦، ٢٨، ٣٣) - الحما الطين ، والمسنون

المتن ، بلغة حمير .

« دابر هؤلاء مقطوع »^(٢) (٦٦) - يعني مُستأصل بلغة جرهم .

« إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ » (٧٥) - يعني المتفرسين بلغة قريش

« [بإمام] مُبِين » (٧٩) - [يعني] بكتاب مبين بلغة قريش^(٣) .

سورة النحل

« ظل وجهه مسوداً »^(٤) (٥٨) - يعني صار ، بلغة هذيل^(٥) .

« مُفْرَطُونَ » (٦٢) - يعني مُتْرَكُونَ^(٦) بلغة هذيل^(٧) .

« بنين وَحَفْدَةً » (٧٢) - يعني بالحفدة^(٨) الأختان بلغة سعد

العشيرة [٤٧ آ] .

(١) في الأصل « ناكسوا » .

(٢) لم تذكر في الاتقان . وفي الأصل « دابر هاوولي » .

(٣) في الاتقان « بلغة حمير » ص ١٦٦ .

(٤) في الأصل « ظل ووجهه » .

(٥) لم تذكر في الاتقان .

(٦) في الأصل « مشركون » والصواب ما أثبتنا .

(٧) لم تذكر في الاتقان .

(٨) في الأصل : « يعني الحفدة الاختان » .

« وهو كَلٌّ على مولاه » (٧٦) - يعني عيالٌ بلغة قريش^(١) .
 « سراييل تقيكم الحرَّ وسراييل تقيكم بأسكم »^(٣) (٨١) - يعني
 الدروع بلغة كنانة .
 « إن إبراهيم كان أمةً قانتاً » (١٢٠) - يعني إماماً يقتدون به بلغة
 قريش .

سورة بني اسرائيل

قوله : « وَلَتَعْلُنَّ عُلُوءًا كَبِيرًا » (٤٣، ٤٤) - يعني لتقهرن قهرًا
 كبيراً ، بلغة لحم .
 « فجاسوا خلال الديار » (٥) - [يعني] فتخللوا الأزقة بلغة هذيل^(٣)
 « وكلُّ إنسانٍ ألزمناه طائره في عنقه » (١٣) - يعني عمله بلغة أنمار .
 « إنَّ المبذرين » (٢٧) - يعني المسرفين^(٤) بلغة هذيل .
 « فَتَقَعْدَ مَلُومًا محسوراً » (٢٩) - المحسور المنقطع بلغة جرهم .
 « فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُؤْسَهُمْ » (٥١) - يعني يحركون بلغة حمير .
 « لَّا حَتَنِكَ » (٦٢) - يعني لأستأصلنَّ بلغة قريش^(٥) .
 « لِدُلُوكِ الشَّمْسِ » (٧٨) - يعني زوالها بلغة قريش^(١) .

- (١) في السيوطي أنها بلغة سعد العشيرة ص ١٦٦ .
- (٢) لم تذكر في الاتقان .
- (٣) في الاتقان « بلغة جذام » ص ١٦٦ .
- (٤) في الأصل « المصرفين » .
- (٥) في الاتقان « بلغة أشعر » ص ١٦٦ .
- (٦) في الاتقان « بلغة هذيل » ص ١٦٦ .

« يَعمَلُ على شاكلته » (٨٤) - يعني حياكته^(١) بلغة جرهم .
 « ينبوعاً » (٩٠) - يعني نهراً بلغة قريش .

سورة الكهف

قوله عز وجل : « لعلك باخعٌ نفسك » (٦) - يعني قاتل نفسك
 بلغة قريش .

« قلنا إذا شططاً » (١٤) - يعني كذباً بلغة خثعم .
 « بالصيد » (١٨) - بالفناء بلغة مذحج .
 « رجماً بالغيب » (٢٣) - يعني ظناً بلغة هذيل .
 « تجد من دونه » مُلتحداً (٢٧) - يعني ملجأً^(٢) بلغة هذيل .
 « استبرق » (٣١) - الديباج الغليظ بلغة توافق لغة الفرس .
 « حسباناً من السماء » - (٤١) - يعني برداً بلغة حمير .
 « لا أبرح » (٦٠) - يعني لا أزول بلغة كندة^(٣) .
 « شيئاً نكراً » (٧٤) - يعني منكراً بلغة قريش [٤٧ ب] .
 « شيئاً إمرأ » (٧١) - يعني عجباً بلغة قريش .
 « في فجوةٍ منه » (١٧) - يعني ناحية بلغة كنانة .
 « إنَّ أصحاب الكهفِ والرقم » (٩) - الرقيم الكلب بلغة الروم^(٤) .

- (١) كذا في الأصل . وفي الاتقان « ناحيته » وفي التفاسير . « جبلته » و « طريقته » ..
 ولعل الأصل محرف عن « جبلته » .
- (٢) في الأصل « ملجاء » .
- (٣) لم تذكر في الاتقان .
- (٤) في الاتقان « الرقيم اللوح أو الدواة بالرومية » ص ١٧١ .

« الصَّدَفَيْنِ » (٩٦) - يعني الجبلين ، والصَّدَفَيْنِ بالفتح بلغة تميم .
« فَمَنْ كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ رَبِّهِ » (١١٠) - يعني يخاف بلغة هذيل .

سورة مريم

« من الكبر عتياً » (٨) - يعني قحولا^(٢) ، وهو اليابس جلده على عظمه من الكبر^(٣) .
« تحتك سريراً » (٢٤) - يعني جدولاً بلغة توافق السريانية^(٤) .
« إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا » (٤٧) - يعني عالماً بلغة قريش ، مثل قوله في الأعراف : « كَأَنَّكَ خَفِيٌّ عَنْهَا » (١٨٦) - يعني عالماً بها .
« يَكُونُونَ عَلَيْهِمْ صِدًّا » (٨٢) - يعني خصماً بلغة كنانة .
« إِلَى جَهَنَّمَ وِرْدًا » (٨٦) - [يعني] عطاشاً بلغة قريش .
« أَيْبَهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا » (٦٩) - يعني أعظم افتراء بلغة قريش .
« أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا » (٩٨) - يعني صوتاً بلغة قريش .

سورة طه

« فِي الْيَمِّ » (٣٩) - يعني البحر بلغة توافق النبطية^(٥) .

(١) في الأصل : « مَنْ كَانَ يَرْجُوا .. »

(٢) في الأصل « محولاً » .

(٣) في الالتقان « بلغة حمير » ص ١٦٦ ، ولم يذكر في الأصل لغة أي قبيلة .

(٤) لم تذكر في الالتقان .

(٥) في الالتقان « قيل إنها بالسريانية وقيل بالقبطية وقيل بالعبرية » ص ١٧٣ . وفي البرهان

ص ٢٨٩ « بالقبطية » . وانظر سورة الذاريات ص ٤٤ .

« تَارَةً أُخْرَى » (٥٥) - يعني مرة أخرى بلغة أشعر .
« فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا » (١١٢) - يعني نقصاً بلغة هذيل وقريش .

سورة الأنبياء

« وَحَرَامٌ عَلَى قَرْيَةٍ » (٩٥) - بلغة قريش ، و « حَرْمٌ عَلَى قَرْيَةٍ »^(١)
بلغة هذيل .
« مِنْ كُلِّ حَذَبٍ يَنْسِلُونَ » (٩٦) - يعني من كل جانب يخرجون
بلغة جرهم .

« حَصْبُ جَهَنَّمَ » (٩٨) - يعني حطب بلغة قريش^(٢) .

« لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا » (١٠٢) - يعني جَلَبَتَهَا بلغة قريش [٤٨ آ] .

ومن سورة الحج

« وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً » (٥) - يعني مغبرة مقشعرة^(٣) بلغة هذيل .
« أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ » (٥٢) - يعني فكرته بلغة قريش .
« كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ »^(٤) (١٠) - يعني شرفكم . كقوله [في سورة

(١) وهي قراءة حمزة والكسائي .

(٢) في تنوير المقياس « بلغة الحبشة » ٢٨١/٤ ، وفي الالتقان « بالزنجية » ص ١٧٠ .

(٣) في الأصل « معبره معسعه » . وكلمة مقشعرة أخذناها عن الأساس .

(٤) هذه الآية ليست في الحج ، بل في الأنبياء (١٠) .

المؤمنين [« بل أتيناكم بذكرهم » (٧٢) - يعني شرفهم بلغة قريش .

ومن سورة قد أفلح

« خَرَجَا » (٧٢) - [يعني] جُعِلَا؛ بغير ألف بلغة حمير ، وخراجاً بلغة قريش^(١) .

« فما استكانوا لرَّبِّهم » (٧٦) - يعني استذلُّوا بلغة قريش .

« مُبْلِسون^(٢) » (٧٧) - يعني آيسون بلغة كنانة .

« اخسئوا فيها^(٣) » (١٠٨) - يعني أبعدوا بلغة عُذرة ، واخسئوا بلغة قريش : اصبروا .

« طور سيناء » (٢٠) - يعني بالطور الجبل بلغة توافق السريانية ، والسيناء الحسن بلغة توافق النبطية^(٤) .

ومن سورة النور

« لولا جاؤا عليه^(٥) » (١٣) - يعني هَلَّا جاؤا عليه بلغة قريش .

« ولا يَأْتُلْ أولو الفضل منكم » (٢٢) يعني لا يحلف بلغة قريش .

« كَشْكَاةٍ » (٣٥) - يعني الكوة بلغة توافق الحبشية .

(١) بغير ألف ، قرأ بها ابن عامر . وبألف قرأ بها حمزة والكسائي .

(٢) في الأصل « مسلمون » .

(٣) في الأصل « اخسؤا » .

(٤) في الاتقان : « سينان الحسن بلغة الحبشة » ص ١٧١ .

(٥) في الأصل : « جاو عليه » .

« فترى الودَّعَ يخرجُ مِنْ خِلاله » (٤٣) - يعني بالودق المطر بلغة جرهم .

ومن سورة الفرقان

« قوماً بُوراً » (١٨) - يعني هَلَكى^(١) بلغة عُمان .

« حَجَرًا مَحْجُورًا » (٢٢) - يعني حراماً مُحَرَّمًا بلغة قريش .

« أصحاب الرس^(٢) » (٣٨) - يعني أصحاب البنات ، وأزد شنوءة يسمُّون البنين الرس^(٣) .

سورة الشعراء

« لَشِرْذِمَةً^(٣) قَلِيلُونَ » (٥٤) - يعني عصابة بلغة جرهم .

« أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ » (١٢٨) - قال : بكلِّ طريقٍ بلغة جرهم .

سورة النمل

« قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي [٤٨ ب] أَنْ أَشْكَرَ » (١٩) - قال : أَلْهِمْنِي بلغة قريش .

(١) في الأصل : « هلكا » .

(٢) كذا في الأصل . وفي الإتقان : « الرس البئر » . وفي القاموس « الرس بئر كانت لبقية من نمود كذبوا نبيهم ورسوه في بئر » .

(٣) في الأصل « شردمة قليلون » .

[سورة القصص]

« وَأَضْمُمُ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ » (٣٢) - الجناح اليد .
والرَّهْبَ الْكُمُّ^(١) بلغة [بني] حنيفة .

سورة السجدة

« فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ^(٢) » (٢٣) - يعني في شك بلغة قريش .

[سورة الأحزاب]

« عَذَابًا أَلِيمًا » (٨) - يعني موجعاً بالعبرانية .

« مِنْ صَيَاصِيهِمْ » (٢٦) - يعني من حصونهم بلغة [قيس] عيلان .

قوله : « فَيَطْمَعُ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ^٣ » - يعني الزنا بلغة حمير ،
[وكذلك] قوله « لَنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ^(٤) » (٦٠)
يعني الزنا بلغة حمير .

« يَوْفَكُونَ^(٥) » (٨٧) - يعني يكذبون بلغة قريش . وكلّ إفك في
القرآن فهو كذب بلغة قريش ، وكذلك : « وَيُلْ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٌ^(٦) » .
[يعني : لكل كذاب] .

(١) في الإتيان « الرهب الفرع » ص ١٦٦ .

(٢) في الأصل « فلا تكن في مرية منه » والصواب ما أثبتنا . فتلك في سورة هود .

(٣) هذه الآية ليست في الأحزاب . بل في سورة الزخرف آية (٨٧) .

(٤) هذه الآية في سورة الجاثية رقمها ٧ .

« تَبَرُّنَا تَبْيِيرًا^(١) » (٣٩) - يعني أهلكنا بلغة سبأ^(٢) .

[سورة سبأ]

« وَقَدَّرُ فِي السَّرْدِ » (١١) - يعني قدر المسار في الخلق بلغة كينانة .

« وَأَسْلَنَّا لَهُ عَيْنَ الْقَطْرِ » (١٢) - [يعني] النحاس بلغة جرهم .

« مِّنْسَاتِهِ » (١٤) - يعني عصاه^(٣) بلغة حضرموت وأنمار وخثعم^(٤) .

« وَأَتَى لَهُمُ التَّنَافُشُ^(٥) » (٥٢) - يعني التناول بلغة قريش .

سورة يس

قوله : « يَاسِينَ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ » (١) - يعني يا إنسان بلغة طيء .

« مِنَ الْأَجْدَاثِ » (٥١) - يعني من القبور^(٦) بلغة قريش^(٧) .

سورة الصافات

قوله : « مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ، دُحُورًا » (٩، ٨) - يعني طرداً .
و [المدحور] المطرود بلغة كنانة .

(١) هذه الآية في سورة الفرقان رقمها (٣٩) .

(٢) في الإتيان « بالنبطية » ص ١٧٠ .

(٣) في الأصل « عصاه » .

(٤) في الإتيان إنها بالحبيشية ص ١٧٢ .

(٥) في الأصل : « من القبر » .

(٦) في الإتيان : « بلغة هذيل » .

« ولهم عذابٌ واصبٌ » (٩) - يعني دائم بلغة قريش .
 « شهابٌ ثاقبٌ » (١٠) - يعني مُضيء بلغة هذيل .
 « أَوْذَا مُتْنَا [٤٩ آ] » (١٦) - بالكسر بلغة الحجاز ، وبالرفع
 بلغة تميم .

« لَشَوْبًا مِنْ حَمِيمٍ » (٧٦) - يعني مَزْجًا بلغة جُرهم .
 « إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ » (٤١٧) - يعني بل يزيدون ^(١) بلغة
 كندة .

قوله : « أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ إَفْكِهَمْ » (١٥١) - يعني من كذبهم بلغة قريش .
 « أَتَدْعُونَ بَعْلًا » (١٢٥) - يعني ربًّا بلغة حِمْير .

سورة صاد

« وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ » (٣) - [يعني] وليس حين فرار بلغة توافق
 القبطية ^(٢) .

« عَجِّلْ لَنَا قِطْنَا » (١٦) - يعني كتابنا بلغة توافق لغة النبط .
 « كُلُّ لَهُ أَوَّابٍ » (١٩) - يعني المطيع بلغة كنانة وهذيل وقيس
 عيلان ^(٣) .

« تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُحَاءٌ حَيْثُ أَصَابَ » (٣٦) - يعني حيث أراد بلغة
 الأزد وعمان .

(١) في الأصل : « يرمدون » .
 (٢) في الإتقان « بالنبطية » ص ١٧٣ .
 (٣) لم تذكر في الإتقان .

« اتَّخَذْنَاهُمْ سُخْرِيًّا » (٦٣) - بالكسر بلغة قريش وبالضم بلغة تميم ^(١)
 « فَإِنَّكَ رَجِيمٌ » (٧٧) - فَإِنَّكَ ملعون بلغة قيس عيلان .

سورة الزمر

« اِشْمَازَتْ قُلُوبٌ » (٤٥) - يعني مالت بلغة تميم وأشعر .
 « وَحَاقَ بِهِمْ » (٤٨) - يعني وجب ^(٢) بلغة قريش .
 « مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ » (٦٣) - يعني مفاتيح وافقت لغة
 الفرس والأنباط والحبشة .

[سورة غافر]

« كَاطِمِينَ » (١٨) - يعني مكروبين بلغة أزد شنوءة .
 « وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ » (٢١) - يعني مانع بلغة خثعم ^(٣) .
 « وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ » (٤٥) - يعني وجب بلغة قريش واليمن ^(٤) .

[سورة فصلت]

« أَنْتَ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً » (٣٩) - يعني مقشعرة بلغة تميم ^(٥) .

(١) لم تذكر في الإتقان .
 (٢) في الأصل « وجبت » .
 (٣) لم تذكر في الإتقان .
 (٤) لم تذكر في الإتقان .
 (٥) لم تذكر في الإتقان ، وفي الأصل « وترى الأرض خاضعة » والصواب ما أثبتنا .

[سورة الزخرف]

« إِنَّهُمْ [٤٩ب] إِلَّا يَخْرُصُونَ » (٢٠) - يعني يكذبون بلغة تميم^(١).
« أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُخْبَرُونَ » (٧٠) - يعني تُكْرَمُونَ بلغة قيس
عيلان وبني حنيفة.

« يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصُحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ » (٧١) - يعني قِصَاعِ بلغة قريش.

سورة الدخان

« فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ » (١٠) - فانتظر بلغة قريش

[سورة الجاثية]

« وَيْلٌ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ » (٧) - يعني كذاب بلغة قريش.
« لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ » (١٤) - يعني لا يخافون بلغة هذيل.

سورة الأحقاف

« حَقٌّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ^(٢) » (٢٥) - يعني وجب بلغة قريش ، وكل ما كان
حق عليهم وجب^(٣).

(١) لم تذكر في الإتيان .

(٢) ليست هذه الآية في الأحقاف بل في فصلت .

(٣) في الأصل « وكل ما كان عليهم وجب وحب » .

« قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ » (٢١) - يعني الرمل . الواحد حَقْفٌ بلغة حضرموت
وتغلب^(١).

سورة محمد صلى الله عليه وسلم

« وَأُصْلِحَ بِهِمُ الْبِلَافَ » (٢) - يعني حالهم بلغة هذيل .
« مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ » (١٥) - يعني مُنْتِنٍ ، رفعاً بلغة تميم . وَمِنْتِنٍ
بالكسر بلغة أهل الحجاز^(٢).

« وَلَنْ يَتَرَكَكُمْ أَهْلُ أَعْمَالِكُمْ » (٣٥) - يُنْقِصُكُمْ بلغة حمير .

سورة الفتح

« وَالْهَدْيَ مَعْكُوفاً أَنْ يَبْلُغَ حِمْلَهُ » (٢٥) - يعني محبوساً بلغة حمير.
[سورة الحجرات]

« قَوْلُهُ لَعْنَتُمْ » (٧) - لَا تُثْمِتُمْ بلغة قريش .
« لَا يَلِيْتُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ » (١٤) - يعني لَا يُنْقِصُكُمْ بلغة قيس عيلان.

سورة ق

« وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ » (٣٨) - يعني إعياء^(٣) بلغة حضرموت .
« وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ » (٤٥) - يعني مُسَلِّطٌ بلغة حمير^(٤).

(١) في الأصل : « تغلب » .

(٢) لم تذكر في الإتيان .

(٣) في الأصل « عياء » .

(٤) في الإتيان « بلغة جرهم » .

سورة والنداريات

قال الله تعالى : [يُوَفِّكُ عَنْهُ مَنْ أَفْكَ] (٩) - يُقال أفك الرجل إذا [٥٠ آ] كذب • الإفك في جميع القرآن الكذب بلغة قريش .
« قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ » (١٠) - الْخَرَّاصُونَ الْكَاذِبُونَ بلغة كنانة وقيس عيلان^(١) .

« مَا يَجْعُونَ » (١٧) - يعني ينامون بلغة هذيل .
« فَتَوَلَّى بِرُكْنِهِ » (٣٩) - يعني برهطه بلغة كنانة^(٢) .
« الْيَمِّ » (٤٠) - يعني البحر [بلغة] توافق لغة النبط^(٣) .
« فَإِنَّ^(٤) لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ » (٥٩) - يعني نصيباً من العذاب بلغة هذيل .

سورة والطور

« وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ » (٦) - يعني الممتليء بلغة عامر بن صعصعة ، [وكذلك في سورة التكويد] « وَإِذَا الْبَحَارُ سُجِّرَتْ » (٦) - يعني جمعت بلغة خثعم .

(١) هاتان الآيتان في الأصل مضطربتان : فقد وردتا كما يلي : « يُقال أفك الرجل إذا كذب قال الله تعالى : قتل الخراصون . الأفك في جميع القرآن الكاذب بلغة قريش . الخراصون الكاذبون بلغة كنانة وقيس عيلان » فرتبناهما كما أثبتنا .

(٢) لم تذكر في الاتقان .

(٣) في الاتقان : « البحر بالسريانية أو القبطية أو العبرانية » ص ١٧٣ .

(٤) في الأصل : وإن ..

« تَمُورُ السَّمَاءِ مُورًا » (٩) - يعني تنشق السماء شقاً . وكذلك [في سورة الملك] « فَإِذَا هِيَ تَمُورُ » (٩) - يعني تنشق بلغة قريش .
« يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاً » (١٣) - يعني يدفعون إلى نار جهنم بلغة قريش . وكذلك [في سورة الماعون] « يُدْعُ الْيَتِيمَ » (٢) [أي يدفع] .

« وَمَا أَلْتَمَأْهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ » (٢١) - يعني وما نقصناهم بلغة حمير^(١) .

سورة النجم

« ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَى » (٦) - يعني ذو قوة بلغة قريش .
« وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَى » (١٣) - بلغة قريش تقريب .

[سورة القمر]

« سِحْرٌ مُسْتَسْمِرٌ » (٢) - يعني ذاهب بلغة قريش .
« فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ » (٤٧) - يعني جنون بلغة غسان^(٢) .
« ذَاتَ الْوَاحِ وَدُّسَرٍ » (١٣) - يعني المسامير . الواحد داسر بلغة هذيل .

« فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ » (١٥، ١٧، ٢٢، ٣٢، ٤٠، ٥١) - يعني متفكر بلغة قريش .

(١) لم تذكر في الاتقان بين ألفاظ حمير .

(٢) لم تذكر في الاتقان .

[سورة الرحمن]

« والأرضَ وضعها للأنام » (١٠) - يعني للخلق بلغة جرهم^(١).

سورة الواقعة

« وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا » (٥) - يعني فُتَّتْ فُتًّا بلغة كنانة^(٢).
« أصحاب الميمنة » (٨) - يعني اليمين ، والمشممة يعني الشمال بلغة كنانة .

« غيرَ مدينين » (٨٦) - يعني مبعوثين^(٣).

سورة الحديد

« فطال عليهم الأمدُ » (١٦) - يعني الأجل^(٤) بلغة هذيل^(٥).

من المجادلة

« كُتِبُوا » (٥) - يعني لُعِنُوا^(٦) بلغة مذحج .

سورة الحشر

« ما قطعتم من لينةٍ » (٥) - يعني النخل بلغة الأوس^(٧).

(١) لم تذكر في الاتقان .

(٢) في الاتقان « بلغة كندة » ص ١٦٦

(٣) في الاتقان « معناها غير محاسبين بلغة حمير » ص ١٦٦

(٤) في الأصل « الأمل »

(٥) لم تذكر في الاتقان

(٦) في الأصل « لعبوا » ، ولم تذكر اللفظة في الاتقان

(٧) في الاتقان أنها ليهود يثرب ص ٣١

« ولا تجعلُ في قلوبنا غلاً » (٢٠) - يعني غشاً بلغة كنانة^(١).

« المهيمن » (٢٣) - يعني الشاهد بلغة قيس عيلان^(٢).

سورة الصف

« كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ » (٣) - عَظُمَ مَقْتًا بلغة قريش .
« فلما زاعوا أزاغ الله قلوبهم » (٥) - [يعني] فلما مالوا أمال الله قلوبهم^(٢).

سورة الجمعة

« كَمَثَلِ الْخَمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا » (٦) - يعني كتاباً بلغة كنانة^(٣).
« انفضوا إليها » (١١) - يعني ذهبوا بلغة الخزرج .

سورة المنافقين

قوله : « قَاتِلَهُمُ اللَّهُ » (٤) - يعني لعنهم بلغة حمير^(٤).
« حتى ينفضوا » (٧) - حتى يذهبوا بلغة الخزرج .

(١) لم تذكر في الاتقان .

(٢) سقط من الأصل بلغة أي قبيلة هي .

(٣) في الاتقان : « قيل إنها بالسريانية وقيل بالنبطية » ص ١٦٩

(٤) لم تذكر في الاتقان .

سورة التغابن

قوله : « زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا » (٧) - يعني كذب الذين كفروا بلغة حمير^(١).

[سورة] تبارك الذي

« مِنْ تَفْؤُتٍ »^(٢) ، (٣) - يعني من عيب به ، بلغة هذيل .
« تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ » (٨) - يعني تمزق بلغة قريش .
« فَأَمْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا » (٥) - يعني في نواحيها بلغة قريش .

سورة القلم

« سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرُطُومِ » (١٦) يعني الأنف [١٥١] بلغة مذحج .

سورة الحاقة

« كَانَتْهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةً » (٧) - يعني أجذاع نخل . الواحد عِجْزٌ بكسر العين بلغة حمير^(٣) .
« أَخَذَتْ رَابِيَةً » (١٠) - يعني شديدة بلغة حمير .
« وَالْمَلِكُ عَلَى أَرْجَائِهَا » (١٧) - يعني نواحيها بلغة هذيل .
« مِنْ غَسْلِينَ » (٣٦) - يعني الحار الذي قد انتهت^(٤) شدته بلغة أزد شنوءة .

- (١) لم تذكر في الالتقان .
- (٢) هي قراءة حمزة والكسائي .
- (٣) لم تذكر في الالتقان .
- (٤) في الأصل « انتها » .

[سورة المعارج]

« مُهْطِعِينَ » (٣٧) - يعني مُسْرِعِينَ بلغة قريش .
« خَلَقَ هَلُوعًا » (١٩) - يعني ضجوراً بلغة خثعم .
« إِلَى نَصْبٍ »^(١) يوفضون (٤٣) - يعني إلى عِلْمٍ يُسرعون بلغة قريش .

سورة نوح

« وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ » (٧) - يعني تغطّوا^(٢) بلغة جرهم^(٣) .
« خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا » (١٤) - يعني ألواناً بلغة هذيل .

[سورة الجن]

« فَزَادُوهُمْ رَهَقًا » (٦) - يعني غياً .
« فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا » (١٦) - بخساً نقصاً ، رهقاً ظلماً^(٥) بلغة قريش .

سورة المزمل

« فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذًا وَبِيلًا » (١٦) - يعني شديداً بلغة حمير .

(١) قرأ ابن عامر وحفص « إلى نصب » بضم النون والصاد . والباقيون من السبعة بفتح النون وسكون الصاد .

(٢) في الأصل « نفعوا نفصوا » ولعل الصواب ما ذكرنا .

(٣) لم تذكر في الإتيان .

(٤) في الأصل « ولا يخاف ... » والصواب ما أثبتنا .

(٥) في الأصل اضطراب : بخساً ظلماً رهقاً نقصاً ... والصواب ما أثبتنا .

سورة المدثر

« لَوَّاحَةٌ^(١) لِلْبَشَرِ » (٢٩) - يعني حَرَّاقَةٌ بلغة قريش^(٢).
« فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ » (٥١) - يعني الأسد بلغة قريش، ولغة
أزد شنوءة^(٣).

سورة القيامة

« كَلَّا لَا وَزَرَ » (١١) - يعني لَا جَبَلَ^(٤) ولا ملجأ بلغة توافق النبطية.
« وَالتَّتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ » (٢٩) - يعني الشدة بالشدة بلغة قريش.

سورة المرسلات

« الرُّسُلُ أَقْسَمَتْ » (١١) - جمعت بلغة كنانة.

[سورة النبأ]

« ثَجَّاجَا » (١٤) - يعني رَشَّاشًا^(٥) بلغة أشعر.
« مِنَ الْمُغْصِرَاتِ » (١٤) - يعني من السحاب . والواحد المعصير
بلغة قريش .
« بَرْدًا وَلَا شَرَابًا » (٢٤) - يعني نومًا بلغة هذيل.

(١) في الأصل « لواحدة » .

(٢) في الإتيان « بلغة أزد شنوءة » .

(٣) في الإتيان « بلغة الحبشة » ص ١٧٢ .

(٤) في الأصل « يعني جبل ولا ملجأ » .

(٥) بمعنى صباباً أو مدراراً .

« كَاسًا رِهَاقًا » (٣٤) - يعني ملأى بلغة هذيل^(١).

[سورة النازعات]

« يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ » (٨) - يعني [مضطربة] بلغة همدان^(٢).
« وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا » (٢٩) - يعني أظلم بلغة أنمار وأشعر .

[سورة عبس]

« بِأَيْدِي سَفَرَةٍ » (١٥) - يعني كَتَبَةً بلغة كنانة^(٣).
« حَدَائِقَ [غُلْبًا] » (٣٠) - حدائق يعني بساتين ، والغُلْبُ الملتفة
بلغة قريش وقيس عيلان .

سورة التكويد

« وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ » (٦) - يعني جمعت بلغة خثعم^(٤).
« وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ » (١٧) - يعني أدبر بلغة قريش .
« بَضْنَيْنِ » (٢٤) - بَخِيل بلغة قريش . « ظَنَيْنِ » متهم بلغة هذيل^(٥).

(١) في الأصل « يعني ملأنا » ، والكأس مؤنثة .

(٢) في الإتيان « بلغة هذيل » ص ١٦٦ .

(٣) لم تذكر في الإتيان في ألفاظ كنانة . وقال إنها في النبطية ومعناها القراء ص ١٧١ .

(٤) لم تذكر في الإتيان .

(٥) قراءة نافع وعاصم وحزمة وابن عامر بالضاد . وغيرهم بالظاء .

سورة المطففين

« كتابٌ مرقوم » (٩) - يعني مختوم بلغة حمير^(١) .

[سورة الطارق]

« النجمُ الثاقب » (٣) - يعني المضيء بلغة كنانة .

سورة الفاشية

« آنية » (٥) - يعني الحارّة بلغة مدين .

« إلا من ضريع » (٦) - يعني الشبرق بلغة قريش . وهو شوك يكون في البادية .

« غارق مصفوفة » (١٥) - يعني الوسائد . الواحد غرقة بلغة قريش .

« وزراي مبهوثة » (١٦) - يعني الطنافس بلغة هذيل^(٢) .

[سورة البلد]

« في يوم ذي مسغبة » (١٤) - يعني ذي مجاعة بلغة هذيل .

[سورة الليل]

« ماله إذا تردى » (١١) - يقول إذا مات بلغة قريش .

(١) في الإتيان « معناه مكتوب ، بالعبرانية » ص ١٧٣ .

(٢) لم تذكر في الإتيان .

سورة العلق

« لنسفعا بالناصية » (١٥) - يعني لناخذن بلغة قريش .

سورة البينة

« لم يكن الذين » (١) - يعني لم يزل بلغة قريش .

سورة العاديات

« إن الإنسان لربه لكنود » (٦) - يعني لكفور بالنعمة ، يذكر المصائب وينسى^(١) النعم بلغة كنانة^(٢) .

ويقال ما زال العام منصوباً ولم يزل الرجل مكنوداً منتصباً بلغة قريش وهو مأخوذ من قوله تعالى في كبد . منتصباً (؟) .

« فتنوا المؤمنين والمؤمنات »^(٣) - يعني أخرجوا بلغة قريش .

ويقال قد اتسق القوم إذا اجتمعوا^(٤) بلغة جرهم .

ويقال مرّ في سوق القوم كثير ، وأسوق كثيرة : يعني شدائد ، وهو مأخوذ من قول الله عز وجل «التفت الساق بالساق»^(٥) يعني الشدة بالشدة .

(١) في الأصل « نسا » .

(٢) بعد هذا في الأصل اضطراب شديد ويخرج الكتاب عن نهجه الذي اتبعه حتى الآن .

(٣) الآية من سورة البروج رقمها ١٠ .

(٤) في الأصل « اجتماعا » . وقد وردت لفظة « اتسق » في الآية « والقمر إذا اتسق » ،

سورة الانشقاق ١٨ .

(٥) سورة القيامة ، الآية ٢٩ .

وَيُقَالُ : قَدْ صَغَا ^(١) فُلَانٌ إِلَيْكَ . يَعْنِي مَالَ إِلَيْكَ ، وَهُوَ مَاخُودٌ مِنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ « فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا » ^(٢) بِلُغَةٍ ^(٣) خَثْعَمٌ .

وَيُقَالُ ^(٤) : قَدْ انْفَضَّ الرَّجُلُ إِذَا ذَهَبَ . [مَاخُودٌ] مِنْ قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ « حَتَّى يَنْفَضُّوا » ^(٥) [يَعْنِي] حَتَّى يَذْهَبُوا ، وَهِيَ لُغَةٌ خَزْرَجِيَّةٌ .

وَيُقَالُ : قَدْ جُمْتُ بِالْأَمْرِ الْعَجَبُ ، « لَقَدْ جُمْتُ شَيْئًا إِمْرًا » ^(٦) يَعْنِي عَجَبًا بِلُغَةٍ قَرِيشِيَّةٍ .

وَيُقَالُ : قَدْ أَمْلَقْتُ يَعْنِي جَعْتُ ^(٧) .

« فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرْجٌ مِنْهُ » ^(٨) أَيُ شَكٌّ وَهِيَ لُغَةٌ قَرَشِيَّةٌ . وَيُقَالُ أَعْطَنِي كَفْلِي ، يَعْنِي نَصِييِي ، مِنْ قَوْلِ اللَّهِ « كِفْلٌ مِنْهَا » ^(٩) يَعْنِي نَصِييبًا [بِلُغَةٍ] تَوَافَقَ النَّبْطِيَّةُ .

« تَمَّ الْكِتَابُ » ، وَذَلِكَ يَوْمَ الثَّامِنِ عَشَرَ مِنْ رَبِيعِ الْآخِرِ ، سَنَةِ اثْنَتَيْنِ وَخَمْسِينَ وَسِتَّمِائَةِ أَحْسَنَ اللَّهُ نَفْعَهَا . عَلَّقَهُ الْعَبْدُ الْفَقِيرُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى مُحَمَّدُ بْنُ مُحَمَّدٍ الْمُرْتَضَى الشَّافِعِيُّ الْعَرَبِيُّ . . . بِمَدِينَةِ مِصْرَ بِالْمَدْرَسَةِ الْمَعْرُوفَةِ بِابْنِ زَيْنِ التَّجَارِ الْمَجَاوِرَةِ لِلْجَامِعِ الْعَتِيقِ بِمِصْرَ الْمَذْكُورَةِ .

غُفِرَ لِلَّهِ لِكَاتِبِهِ وَعُفِيَ عَنْهُ بِمَنْتِهِ وَكَرَمِهِ آمِينَ .

(١) فِي الْأَصْلِ « قَدْ صَغَا » .

(٢) الْآيَةُ مِنْ سُورَةِ التَّحْرِيمِ رَقْمُهَا ٤ .

(٣) فِي الْأَصْلِ « بَلُغَتْ » .

(٤) فِي الْأَصْلِ « وَقَالَ » .

(٥) الْآيَةُ مِنْ سُورَةِ الْمُنَافِقِينَ رَقْمُهَا ٧ .

(٦) الْآيَةُ مِنْ سُورَةِ الْكَهْفِ رَقْمُهَا ٧٢ . وَقَدْ مَرَّتْ فِي ص ٣٣ .

(٧) وَرَدَتْ لَفْظَةُ الْإِمْلَاقِ فِي قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ « وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ » الْإِسْرَاءِ

٣١ - وَالْأَنْعَامِ ١٥١ . انْظُرْ ص ٢٤ .

(٨) الْآيَةُ فِي الْأَعْرَافِ ، رَقْمُ ٢ .

(٩) الْآيَةُ مِنْ سُورَةِ النَّسَاءِ رَقْمُهَا ٨٤ .

الملاحق والفهارس

الملحق الأول^(١)

ألفاظ القبائل التي وردت في الالتقان

ولم ترد في كتابنا

من سورة البقرة: « لا شية فيها » (٧١) - لا وضح بلغة أزد شنوءة .
 من سورة يونس: « يبدنك » (٩٢) - بدرعك بلغة هذيل .
 من سورة يوسف: « السقاية » (٧٠) - الإناء بلغة حمير .
 من سورة يوسف: « تفندون » (٩٤) - تستهزؤن بلغة قيس عيلان .
 من سورة الرعد: « بظاهر من القول » (٣٣) - بكذب بلغة مذحج .
 من سورة النحل: « تسيمون » (١٠) - ترعون بلغة خثعم .
 من سورة بني إسرائيل: « لفيفا » (١٠٤) - جمعا بلغة جرهم .
 من سورة الكهف: « مَوِئِلاً » (٥٨) - ملجأ بلغة كنانة .
 من سورة الكهف: « حُقْباً » (٦٠) - دهرأ بلغة مذحج .
 من سورة طه: « مآرب » (١٨) - حاجات بلغة حمير .

(١) خصصنا هذا الملحق بألفاظ القبائل دون ألفاظ الأمم ، لأن في هذه اختلاف كبيراً بشأنها بين العلماء لجهلهم بتلك اللغات الأجنبية .

سورة الأنبياء « فجاجأ » (٣١) - طرقا بلغة كندة .
 من سورة النور: « الخلال » (٤٣) - السحاب بلغة جرهم .
 من سورة الفرقان: « غراما » (٦٥) - بلاء بلغة حمير .
 من سورة الشعراء: « دمرنا » (١٧٢) - أهلكنا بلغة حضرموت .
 من سورة النمل: « الصرّح » (٤٤) - البيت بلغة حمير .
 من سورة لقمان: « إن أنكر الأصوات » (١٩) - أقبحها بلغة حمير .
 من سورة لقمان: « أقصد في مشيك » (١٩) - يعني أسرع بلغة هذيل .
 من سورة الذاريات: « الحُبك » (٧) - الطرائق بلغة جرهم .
 من سورة ص: « محشورة » (١٩) - مجموعة بلغة جرهم .
 من سورة الحديد: « سور » (١٣) - حائط بلغة جرهم .

معجم الألفاظ القرآنية (١) ومعانيها
حسب لغات القبائل

أ	
آسن : منتن ٤٣	الأمم : الأجل ٤٦
آسى : أحزن ٢٥	إمراً : عجباً ٥٤
تأسى : تحزن ٢٨، ٢٣	أمة : إماماً ٣٢
إصرى : عهدي ٢٠	إمام : كتاب ٣١
أفك : كذب ٤٤	أمة : نسيان ٣٠
يؤفك : يكذب ٤٤	الأنام : الخلق ٤٦
إفكهم : كذبهم ٤٠	آنية : حارة ٥٢
أفاك : كذاب ٤٢، ٣٨	آناء : ساعات ٢٠
يؤفكون : يكذبون ٣٨	أواب : مطيع ٤٠
أقتت : جمعت ٥٠	أواه : دعاء ٢٩
إلا : قرابة ٢٧	
ألتناهم : نقصناهم ٤٥	ب
يلتكم : ينقصكم ٤٣	باءوا : استوجبوا ١٧
يأتل : يحلف ٣٦	تبتئس : تحزن ٣٠
أليما : موجعا ٣٨	بئس : شديد ٢٥
	بخساً : نقصاً ٤٩

(١) الواردة في الكتاب .

باخع : قاتل ٣٣	المبذرين : المرفين ٣٢
أبرح : أزول ٣٣	استبرق : الديباج ٣٣
أبراهيم : ١٨	أبراهيم : ١٨
أبست : فتنت ٤٦	أبست : فتنت ٤٦
أبشروهم : يبشروهم ٢٧	أبشروهم : يبشروهم ٢٧
أبعلا : رباً ٤٠	أبعلا : رباً ٤٠
أبعيا : الحسد ١٩	أبعيا : الحسد ١٩
أبعوا : استوجبوا ١٧	أبعوا : استوجبوا ١٧
أبورأ : هلكى ٣٧	أبورأ : هلكى ٣٧
أبوار : الهلاك ٣٠	أبوار : الهلاك ٣٠
أبالهم : حالهم ٤٣	أبالهم : حالهم ٤٣

ت

تتبيب : تحير ٢٩	تتبيب : تحير ٢٩
تبرنا : أهلكنا ٣٩	تبرنا : أهلكنا ٣٩
متكأ : الأترج ٣٠	متكأ : الأترج ٣٠
تارة : مرة ٣٥	تارة : مرة ٣٥

ث

ليثبتوك : ليحبسوك ٢٦	ليثبتوك : ليحبسوك ٢٦
ثجأجأ : رشاشاً ٥٠	ثجأجأ : رشاشاً ٥٠

الثاقب : المضيء ٥٢، ٤٠	الثاقب : المضيء ٥٢، ٤٠
ثقلت : خفيت ٢٦	ثقلت : خفيت ٢٦
ثمره ، ثمره ٢٤	ثمره ، ثمره ٢٤

ج

جبار : مسلط ٣٤	جبار : مسلط ٣٤
اجتبيتها : أتيته ٢٦	اجتبيتها : أتيته ٢٦
الأجدات : القبور ٣٩	الأجدات : القبور ٣٩
الجناح : اليد ٣٨	الجناح : اليد ٣٨
جنفاً : تعمداً ١٨	جنفاً : تعمداً ١٨
متجانف : متعمد ١٨	متجانف : متعمد ١٨
جاسوا : تخلتوا ٣٢	جاسوا : تخلتوا ٣٢

ح

تجبرون : تكرمون ٤٢	تجبرون : تكرمون ٤٢
حجرأ : حراماً ٣٧	حجرأ : حراماً ٣٧
حدب : جانب ٣٥	حدب : جانب ٣٥
حدائق : بسايق ٥١	حدائق : بسايق ٥١
حرج : الضيق ٢٣	حرج : الضيق ٢٣
الخرج : الشك ٢٤	الخرج : الشك ٢٤
حرجاً : شاكاً ٢٤	حرجاً : شاكاً ٢٤
حرص : حرص ٢٧	حرص : حرص ٢٧
حرام : حرم ٣٥	حرام : حرم ٣٥

تَحْسِينٌ : تحسین ۲۷
 حُسْبَانًا : بَرَدًا ۳۳
 محسوراً : منقطعاً ۳۲
 حسیسها : جلبتها ۳۵
 حصب : حطب ۳۵
 حصرت : ضاقت ۲۲
 حصوراً : لا حاجة له بالنساء ۲۰
 حَقْدَةً : أختان ۳۱
 حفيًا : عالماً ۳۴
 أحقاف : الرمل ۴۳
 حَقٌّ : وجب ۴۲
 الحليم : الأحق ۲۹
 حمًا : طين ۳۱
 حنيد : مشوي ۳۰
 احتنكن : استأصلن ۳۲
 حاق : وجب ۴۱
 خ

خبالًا : غيًا ۲۰
 خَرْجًا : جُمْلًا ۳۶
 الخراصون : الكاذبون ۴۴
 يخرصون : يكذبون ۴۲
 الخرطوم : الأنف ۴۸

اخسئوا : ابعدوا ۳۶
 اخسئوا : اصبروا ۳۶
 خاسئين : صاغرين ۱۷
 خاسرون : مضيعون ۲۰
 خاشعة : مقشعرة ۴۱
 خلاق : نصيب ۱۹
 نخصة : المجاعة ۲۳
 الخير : المال ۱۸
 الخير : الخصب ۲۹

د

دأب : شبه ۲۰
 دحوراً : طرداً ۳۹
 تدخرون : تجمعون ۲۰
 مدراراً : متتابعاً ۲۴
 دُسُر : مسامير ۴۵
 يدعون : يدفعون ۴۵
 مدكر : متفكر ۴۵
 دلوك : زوال ۳۲
 مدينين : مبعوثين ۶۴
 دهاقاً : ملأى ۵۱

ذ

ذكرم : شرفكم ۳۵
 ذنوباً : نصيباً ۴۴

ر

ربانين : علماء ۲۰
 ربيتون : رجال ۲۱
 رابية : شديدة ۴۸
 أرجائها : نواحيها ۴۸

رجز : تخويف ۲۶
 رجز : عذاب ۱۷
 رجماً : ظناً ۳۳

رجيم : ملعون ۴۱
 يرجو : يخاف ۳۴
 يرجون : يخافون ۴۲
 مرجوًا : حقيراً ۲۹
 تردى : مات ۵۲

أراذلنا : سفلتنا ۲۸
 الرشيد : السفية ۲۹
 رعد : خصباً ۱۷
 الرفث : الجماع ۱۸
 ارتقب : انتظر ۴۲

مرقوم : مختوم ۵۲
 الرقيم : السكب ۳۳
 ركزاً : صوتاً ۳۴
 يركمه : يجمعه ۲۷
 ركنه : رهطه ۴۴
 تركنوا : تملوا ۳۰
 الرهب : الكم ۳۸
 رهقاً : غياً ۴۹
 رهقاً : ظلماً ۴۹
 ريع : طريق ۳۷

ز

زرابي : طنافس ۵۲
 زعم : كذب ۴۸
 زاغوا : مالوا ۴۷
 زيتنا : ميّزنا ۲۸

س

سبيلاً : مخرجاً ۲۱
 سجّرت : جمعت ۵۱
 المسجور : الممتلىء ۴۴
 سجّيل : حجارة من طين ۲۹
 سُخْرِيًا ، سُخْرِيًا ۴۱

٣٢ سرايل : الدروع
 ٣٤ سريّا : جدولاً
 ٣٩ السرد : المسار
 ٢٦ أساطير : كلام
 ٤٥ سغر : جنون
 ٥٢ مسغبة : مجاعة
 ٢١ مسافحين : زناة
 ٥١ سفرّة : كتبة
 ٤٧ أسفار : كتب
 ٥٣ لنسفعا : لناخذن
 ١٨ سفه : خسر
 ٢٥ سفاهة : جنون
 ١٧ السفية : الجاهل
 ٢٢ السلم : الصلح
 ٣١ مسنون : متن
 ٢٦ السوء : الجنون
 ٢٩ سيء بهم : كرههم
 ٥٣، ٥٠ الساق : الشدة
 ٢٨ السائحون : الصائمون
 ٢٠ سيداً : حليماً
 ٣٦ سيناء : حسن
 ش
 ٤٦ المشامة : الشمال

٥٠ شراباً : نوماً
 ٢٧ شرّد : نكل
 ٣٧ شردمة : عصابة
 ١٧ اشتروا : باعوا
 ١٨ شطر : تلقاء
 ٣٣ شططا : كذباً
 ١٨ شقاق : ضلال
 ٣٣ شاكلته : حياكته
 ٤١ اشمازت : مالت
 ٣٦ مشكاة : كوة
 ٤٠ شوباً : مزجاً
 ص
 ٤٢ صجاف : قصاع
 ٢٤ صدف : أعرض
 ٣٤ الصديقين : الجبلين
 ٢٦ تصدية : تصفيق
 ١٧ الصاعقة : الموت
 ٥٤ صغت : مالت
 ١٩ صلد : أجرد
 ٤٠ أصاب : أراد
 ١٩ فصيرهن : قطعن
 ٣٨ صياصي : الحصون

ض

٣٤ ضدّاً : خصماً
 ٥٢ ضريع : الشبرق
 ١٩ ضعيف : أحق
 ٥١ ضنين : بخيل

ط

٢٥ طفق : عهد
 يتطهرون : يتنزهون
 ٣٦، ١٧ الطور : الجبل
 ٤٩ أطواراً : ألواناً
 ٢٦ طيف : لمة
 ٣١ طائره : عمله

ظ

٣١ ظلّ : صار
 ٥١ ظنين :

ع

٣٤ عتياً : قحولا
 ٣٤ عتياً : أشد افتراء
 ٢٣ عثر : اطلع
 ٤٨ أعجاز : أجذاع

٢٧ معجزي : سابقني
 ٢٨ معدودة :
 ٢٨ يعزب : يغيب
 ١٩ عزموا : حققوا
 ٥١ عسفس : أدبر
 ٢٩ عصيب : شديد
 ٥٠ المعصرات : السحاب
 ١٩ تعضوهن : تحبسوهن
 ٢٣ العقود : العهود
 ٤٣ معكوفاً : محبوساً
 ٣٢ لتعلنن : لتقهرن
 ٤٣ عنتنم : أثم
 ٢٨ العنت : الاثم
 ٢٧ عيلة : فاقة
 عين القطر : النحاس ٣٩

غ

٤٨ غسلي : حار
 ٤٩ استغشوا : تغطّوا
 ٥١ أغطش : أظلم
 ٥١ غلباً : ملتفة
 ٤٧ غلا : غشا
 ٢٢ تغلّوا : تزيدوا

غَمَّة : شَبْهَة ٢٨
يَغْنُوا : يَنْعَمُوا ٢٥

ف

فَتَنُوا : أَخْرَجُوا ٥٣
فَجْوَة : نَاحِيَة ٣٣
مَفْرَطُون : مَتَرَكُون ٣١
افْرِقْ : اقْضِ ٢٣
فِرْقَانًا : مَخْرَجًا ٢٦
تَفْشَلَا : تَجِبْنَا ٢٠
انْفَضُّوا : ذَهَبُوا ٤٧
يَنْفَضُّوا : يَذْهَبُوا ٥٤، ٤٧
أَفْضَى : جَامِع ٢٢
أَفِضُوا : انْفَرُوا ١٩
أَفْتَدَة : رَكْبَانًا ٣٠
تَفَوَّت : عَيِبَ ٤٨

ق

قَبْلًا : عَيَانًا ٢٤
قَاتِلَهُمُ اللَّهُ : لَعْنَهُم ٤٧
قَرَح : جُرْح ٢١
القَسْط : الْعَدْل ٢٥، ٢٤
قَسُورَة : الْأَسَد ٥٠
قِطْنَا : كِتَابِنَا ٤٠

مَقْطُوع : مُسْتَأْصَل ٣١
مَقَالِيد : مِفَاتِيح ٤١
اقْلَعِي : احْبِسِي ٢٩
مَقْنَعِي : نَاكْسِي ٣١
الْقِيَوْم : الْقَائِم ١٩

ك

كُتِبُوا : لُغِنُوا ٤٦
كَبِيرٌ : عَظِيمٌ ٤٧
كَاطَمِينَ : مَكْرُوبِينَ ٤١
كِفْلٌ : نَصِيب ٥٤، ٢٢
الْكِلَالَة : لَا وَلَدَ لَهُ ٢٢
كَلٌّ : عِيَال ٣٢
كَنُود : كُفُور ٥٣
اسْتَكَانُوا : اسْتَدَلُّوا ٣٦

ل

مُلْتَحِدًا : مُلْجَأً ٣٣
لُغُوب : إِعْيَاء ٤٣
لَات : لَيْسَ ٤٠
لُولَا : هَلَا ٣٦
لَوَاحَة : حَرَّاقَة ٥٠
لِينَة : النَخْل ٤٦

م

مَرَّة : قُوَّة ٤٥
مُسْتَمِر : ذَاهِب ٤٥
مَرَض : الزَّنَا ٣٨
مَرِيَّة : الشُّك ٣٨
مَقِيَّتًا : قَدِيرًا ٢٢
مَكَاءٌ : التَّصْفِير ٢٦
إِمْلَاق : جُوع ٢٤
مَلُوكًا : أَحْرَارًا ٢٣
أَمْنِيَّتُهُ : فِكْرَتُهُ ٣٥
أَمَانِيَهُمْ : أَبَاطِيلُهُمْ ١٨
تَمُور : تَنْشَق ٤٥
تَمِيزٌ : تَمَرِّق ٤٨
تَمَلُّوا : تَخَطَّوْا ٢٢

ن

يَنْبُوعًا : نَهْرًا ٣٣
نَحْلَة : فَرِيضَة ٢١
نَزْلَة : ٤٥
مَنْسَأَتُهُ : عَصَاه ٣٩
نَصَب : عِلْم ٤٩
يَنْعَق : يَصِيح ١٨

يَنْغَضُونَ : يَحْرُكُونَ ٣٢
تَنْفَرُوا : تَغْزُوا ٢٧
نَفَقًا : سَرِيًّا ٢٤
مَنَاكِهًا : نَوَاحِيهَا ٤٨
نَكْرًا : مَنَكْرًا ٣٣
نَمَارِق : الْوَسَائِد ٥٢
التَّنَاضُل : التَّنَاضُل ٣٩

هـ

يَهْجَعُونَ : يَنَامُونَ ٤٤
هَضْمًا : نَقْصًا ٣٥
مَهْطَعِينَ : مَسْرَعِينَ ٤٩
هَلُوعًا : ضُجُورًا ٤٩
هَامِدَة : مَقْشَعْرَة ٣٥
الْمُهَيِّمِينَ : الشَّاهِد ٤٧
هُدْنًا : تَبْنًا ٢٥
هَيْتٌ : هَلَمْ ٣٠

و

وَبِيلًا : شَدِيدًا ٤٩
يَتَرَكُ : يَنْقُصُكُمْ ٤٣
وَاجِفَة : مُضْطَرِبَة ٥١

الورق : المطر ٣٧	يوفضون : يُسرعون ٤٩
وَرْدًا : عِطَاشًا ٣٤	واق : مانع ٤١
وزر : جبَلٌ، ملجأ ٥٠	وليجة : بطانة ٢٧
أوزعني : ألهمني ٣٧	موالي : العصبة ٢٢
وسطاً : عدلاً ١٨	تَهِنُوا : تضعفوا ٢١

ي

المتوسمين : المتفرسين ٣١	اليمّ : البحر ٤٤، ٣٤
واصب : دائم ٤٠	ياسين : يا انسان ٣٩
الوصيد : الفناء ٣٣	

٢ - الألفاظ القرآنية المذكورة في كتاب الاتقان ولا توجد في كتابنا

مأرب : حاجات ٥٨	شِيّة : وَصَح ٥٨
بدن : درع ٥٨	الصِرْح : البيت ٥٩
الحَبْك : الطرائق ٥٩	ظاهر.. : كذب ٥٨
حَقْبًا : دهرًا ٥٨	غرامًا : بلاء ٥٩
محشورة : مجموعة ٥٩	فِجَاجًا : طُرُقًا ٥٩
الخلال : السحاب ٥٩	تَفَنَّدُون : تستهزؤن ٥٨
دمرنا : أهلكننا ٥٩	اقصِدْ : اسرِعْ ٥٩
السقاية : الأناء ٥٨	لفيفًا : جمعًا ٥٨
تسيمون : ترعون ٥٨	أنكر.. : أقبح ٥٩
سور : حائط ٥٩	موئلاً : ملجأ ٥٨

٣ - فهرست القبائل

الأزد : ٤٠	٥٢، ٤٩، ٤٨، ٤٧
ازد شنوءة : ٤١، ٣٧، ٢٨، ٢٠	حنيفة (بنو) : ٤٢، ٣٨، ٢٣
٥٠، ٤٨	خثعم : ٤٩، ٤٤، ٤١، ٣٩، ٣٣
أشعر : ٥١، ٥٠، ٤١، ٣٥	٥٤، ٥١
أتمار : ٥١، ٣٩، ٣٢	خزاعة : ٢٢، ١٩
أوس : ٤٦	الخزرج : ٥٤، ٤٧
تغلب : ٤٣	سبأ : ٣٩، ٢٢
تميم : ٣٠، ٢٧، ٢٤، ٢١، ٢٠	سدوس : ٣٠
٤٣، ٤٢، ٤١، ٤٠، ٣٤	سعد العشيرة : ٣١
ثقيف : ٢٦	طيء : ٣٩، ١٩، ١٨
جرهم : ٣١، ٢٩، ٢٥، ٢٠، ١٨	بنو عامر : ٤٤، ١٩
٣٣، ٣٥، ٣٧، ٣٩، ٤٦	عُمان : ٤٠، ٣٧، ٣٠، ٢٤، ٢١، ١٨
٥٠، ٤٩	المالقة : ٢٩
حضر موت : ٤٣، ٢٥	غسان : ٤٥، ٢٩، ٢٦، ٢٥
حميز : ٣١، ٢٩، ٢٨، ٢٥، ٢١	قريش : في جميع الصفحات تقريباً
٣٢، ٣٦، ٣٨، ٤٠، ٤٣، ٤٥	قيس عيلان : ٣٨، ٣٠، ٢٣، ٢١

٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤	مدين : ٢٩، ٢٤
٥١، ٤٧	مذحج : ٤٨، ٤٦، ٣٣، ٢٣، ١٩
كنانة : ٣٩، ٢٤، ٢٣، ٢١، ١٨	مزينة : ٢٣
٤٠، ٤٤، ٤٦، ٤٧، ٥٠، ٥١	هذيل : في جميع الصفحات تقريباً
٥٣، ٥٢	همدان : ٥١
كندة : ٤٠، ٣٣	أهل اليمامة : ٢٣
لخم : ٣٢، ٢٥	أهل اليمن : ٤١

بعض مراجع التحقيق

- ١ - بركات ، محمد فارس : الجامع لآيات القرآن الكريم
- ٢ - البغوي ، الحسين بن مسعود : معالم التنزيل
- ٣ - البيضاوي ، عبدالله بن عمر : أنوار التنزيل وأسرار التأويل
- ٤ - ابن الجزري ، محمد بن محمد : النشر في القراءات العشر
- ٥ - » : غاية النهاية في طبقات القراء
- ٦ - الجعبري : شرح الرائية في مرسوم الخط (مخطوط في خزانة والدي)
- ٧ - الخازن ، علي بن محمد : لبّ التأويل في معاني التنزيل
- ٨ - الداني ، أبو عمرو : مواقف القرآن (مخطوط في خزانة والدي)
- ٩ - الزركشي ، البدر : البرهان في علوم القرآن
- ١٠ - الزمخشري : الكشاف
- ١١ - » : أساس البلاغة
- ١٢ - السيوطي ، عبدالرحمن : المزهرة
- ١٣ - » : الاتقان في علوم القرآن
- ١٤ - الفيروزآبادي ، محمد بن يعقوب : تنوير المقياس في تفسير ابن عباس
- ١٥ - القباقي ، محمد بن خليل : مجمع السرور ومطلع الشموس والبدور الجامع لمذاهب القراء الأربعة عشر (مخطوط في خزانة والدي)
- ١٦ - ابن كثير ، اسماعيل بن عمر : التفسير .

الفهرس العام

ص	ص	المقدمة :
٢٤	٦ - سورة الأنعام	
٢٥	٧ - الأعراف	٥ ما ألف في لغات القرآن
٢٦	٨ - الأنفال	٥ شأن هذا الكتاب
٢٧	٩ - التوبة	٦ ألفاظ القبائل في الكتاب
٢٨	١٠ - يونس	٦ ألفاظ بين قبائل قحطان وعدنان
٢٨	١١ - هود	٨ الغاية السياسية من جمع الألفاظ
٣٠	١٢ - يوسف	٨ ألفاظ غير العربية في القرآن
٣١	١٤ - إبراهيم	٩ مذهب كتابنا في ذلك
٣١	١٥ - الحجر	١٠ صفة المخطوط
٣١	١٦ - النحل	١١ مؤلفه ومن رواه
٣٢	١٧ - الإسراء	١٢ عملنا في الكتاب
٣٣	١٨ - الكهف	رقم السورة
٣٤	١٩ - مريم	١٧ ٢ - سورة البقرة
٣٤	٢٠ - طه	٢٠ ٣ - آل عمران
٣٥	٢١ - الأنبياء	٢١ ٤ - النساء
٣٥	٢٢ - الحج	٢٣ ٥ - المائدة

ص	ص
٢٣ - سورة قد أفلح المؤمنون	٢٦
٢٤ - » النور	٣٦
٢٥ - » الفرقان	٣٧
٢٦ - » الشعراء	٣٧
٢٧ - » النمل	٣٧
٢٨ - » القصص	٣٨
٣٢ - » السجدة	٣٨
٣٣ - » الأحزاب	٣٨
٣٤ - » سبأ	٣٩
٣٦ - » يس	٣٩
٣٧ - » الصافات	٣٩
٣٨ - » صاد	٤٠
٣٩ - » الزمر	٤١
٤٠ - » غافر	٤١
٤١ - » فصلت	٤١
٤٣ - » الزخرف	٤٢
٤٤ - » الدخان	٤٢
٤٥ - » الجاثية	٤٢
٤٦ - » الأحقاف	٤٢
٤٧ - » محمد ﷺ	٤٣
٤٨ - » الفتح	٤٣
٤٩ - » الحجرات	٤٣
٥٠ - سورة ق	٤٣
» والذاريات	٤٤
» والطور	٤٤
» النجم	٤٥
» القمر	٤٥
» الرحمن	٤٦
» الواقعة	٤٦
» الحديد	٤٦
» المجادلة	٤٦
» الحشر	٤٦
» الصف	٤٧
» الجمعة	٤٧
» المنافقين	٤٧
» التغابن	٤٨
» تبارك	٤٨
» القلم	٤٨
» الحاقة	٤٨
» المعارج	٤٩
» نوح	٤٩
» الجن	٤٩
» المزمل	٤٩
» المدثر	٥٠

ص	ص
٧٥ - سورة القيامة	٥٠
٧٧ - » المرسلات	٥٠
٧٨ - » النبأ	٥٠
٧٩ - » النازعات	٥١
٨٠ - » عبس	٥١
٨١ - » التكويد	٥١
٨٣ - » المطففين	٥٢
٨٦ - » الطارق	٥٢
٨٨ - » الغاشية	٥٢
٩٠ - » البلد	٥٢
٩٢ - » الليل	٥٢
٩٦ - سورة العلق	٥٣
٩٨ - » البينة	٥٣
١٠٠ - » العاديات	٥٣
الملاحق والفهارس	٥١
ملحق بألفاظ القبائل التي وردت	٥١
في الالتقان	٥٨
معجم ألفاظ القبائل الواردة	٥٢
في الكتاب	٦٠
ألفاظ الالتقان التي لم ترد في كتابنا	٦٩
مراجع التحقيق	٧٢
الفهرس العام	٧٣

نصوص التراث العربي
التي نشرتها

دار الكتاب الجديد
بيروت • لبنان

١ - كتاب التبصّر بالتجارة

للجاحظ

حققه : للعلامة حسن حسني عبد الوهاب

٥٦ ص ، مع فهرس

٢ - ديوان الوليد بن يزيد الأموي

جمعه وحققه المستشرق الايطالي : ف. غابريلي

٨٠ ص

٣ - ديوان الطفيل الغنوي

حققه وأكمله : محمد أحمد عبد القادر

١١٩ ص

٤ - كتاب الطبيع (في العصر العباسي)

لمحمد بن حسن البغدادي

نشره : فخري البارودي

وذيّل عليه بكتاب : معجم المآكل الدمشقية

٥ - مشاكلة الناس لزمانهم

للمؤرخ أحمد بن اسحاق اليعقوبي

تحقيق المستشرق وليم ملورد

٤٨ ص

٦ - حلول التعب والآلام بوصول أبي الذهب

إلى دمشق الشام

(أول محاولة للمصريين للاستيلاء على الشام)

لسليمان بن أحمد المحاسني ، خطيب الجامع الأموي

حققه الدكتور صلاح الدين المنجد

٣٦ ص

٧ - عروس العرائس

(نص من ألف ليلة وليلة الجديدة)

نشره : الدكتور صلاح الدين المنجد

١١٢ ص

٨ - معاني الشعر للأشناداني

نظر فيه : الدكتور صلاح الدين المنجد

الطبعة الثانية ١٥٢ ص

٩ - فتوى القندلاوي للمسلمين

(أثناء الحروب الصليبية)

نشرها : جواد المرابط

٦٤ ص

١٠ - كيف دخل الفرنسيون الجزائر

لأحمد الجزائري ، شاهد العيان

نشرها : الدكتور صلاح الدين المنجد

٦٨ ص

١١ - مولد رسول الله

للمؤرخ ابن كثير

نشره : الدكتور صلاح الدين المنجد

٣٢ ص

١٢ - مملكة مالي عند الجغرافيين المسلمين

نصوص

جمعها وحققها الدكتور صلاح الدين المنجد

١٦٠ ص

١٣ - دمشق عند الجغرافيين والرحالة المسلمين

نصوص

جمعها وحققها الدكتور صلاح الدين المنجد

٣٥٢ ص

١٤ - جامع محاسن كتابة الكتاب

لمحمد حسن الطيبي

(فنون الخط العربي على طريقة ابن البواب)

نشره : الدكتور صلاح الدين المنجد

٩٤ ص ، قطع كبير

سلسلة رسائل ونصوص

ينشرها ويشرف عليها: الدكتور صلاح الدين المنجد

١٥ - الأول :

أمراء مصر في الاسلام لابن طولون

ترويح فاطمة بنت الرسول ، للامام الباقر

رسائل للعماد الاصبهاني والقاضي الفاضل بمدح دمشق

٨٨ ص

١٦ - الثاني :

المستظرف من اخبار الجوار ، للسيوطي

٨٠ ص

١٧ - الثالث :

فتوى في القيام والألقاب لابن تيمية

كتاب تنزيل القرآن للزهري

معارضة ابن الأبار لكتاب ملقى السبيل للمعري

٨٠ ص

١٨ - الرابع :

الآمل والمأمول المنسوب للجاحظ

حققه : الدكتور رمضان ششن

٨٤ ص

١٩ - الخامس :

فضائل الأندلس وأهلها ، لابن حزم والشقندي ،

وابن سعيد

٩٦ ص

٢٠ - السادس :

اختار من المخطوطات العربية في الآستانة

لأحمد تيمور باشا

نشره : الدكتور صلاح الدين المنجد

٧٢ ص

٢١ - السابع :

القصيدة اليتيمة المنسوبة لدوقلة المنبجي

تحقيق : الدكتور صلاح الدين المنجد

٤٨ ص

٢٢ - القصيدة المذهبة في مدح أمير المؤمنين علي بن أبي

طالب للسيد الحميري ، مع شرح الشريف المرتضى

تحقيق محمد الخطيب

١٨٢ ص

٢٣ - ديوان أبي محجن الشقفي

تحقيق الدكتور صلاح الدين المنجد - ٥٨ ص

٢٤- الكواكب الدريّة في السيرة النورية

سيرة نور الدين محمد بن زنكي

لبدر الدين ابن قاضي شبة

تحقيق : الدكتور محمود زايد - ٢٥٥ ص

٢٥- شرح قصيدة كهب بن زهير ، للتبريزي

حقّقها : ف. كرنكو

قدّم لها : الدكتور صلاح الدين المنجد - ٤٨ ص

٢٦- كتاب فحوالة الشعراء للأصمعي

تحقيق : ش. تورّي

قدّم له : الدكتور صلاح الدين المنجد - ٤٢ ص

٢٧- ديوان الخريمي

جمعه وحقّقه : الدكتور علي جواد الطاهر ،

ومحمد جبار المعيند - ١٠٢ ص

٢٨- معجم بني أمية

استخرجه من تاريخ دمشق الكبير لابن عساكر

وزاد فيه : الدكتور صلاح الدين المنجد - ٢٦٤ ص

٢٩- كتاب اللغات في القرآن لابن حسنون المقرئ

تحقيق : الدكتور صلاح الدين المنجد - ٨٠ ص

٣٠- كتاب أدب الغرباء

لأبي الفرج الاصبهاني

نشره عن مخطوطة فريدة: الدكتور صلاح الدين المنجد

١٢٨ ص